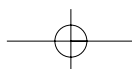
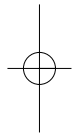
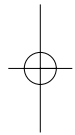
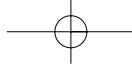




شروط العميل

Version 1.0 printed on 15th Jan' 09

Customer Terms



Contents

Part A - Our banking relationship

1	The terms of our relationship
2	Pre-conditions to use of any product
3	Review

Part B - Operating accounts

4	Authority
5	Instructions
6	Account overdrafts
7	Notices and communications

Part C - Electronic banking

8	What is electronic banking?
9	Using electronic banking services
10	SMS banking and SMS alerts
11	Fund transfer services by electronic banking services
12	eStatements

Part D - Cards

13	Cards - generally
14	Debit cards
15	Prepaid cards and gift cards

Part E - Security procedures and liability

16	Security procedures
17	Liability for transactions

Part F - Payments

18	Interest, fees and charges
19	You indemnify us
20	Payments - generally
21	Currency conversion and indemnity

Part G - Information, statements and records

22	Information you give
23	Information we give
24	Information we disclose
25	Statements and records

Part H - Termination, suspension and enforcement

26	How our banking agreement, or your use of a product, ends
27	Suspension
28	What happens on termination
29	Enforcement

Part I - Security

30	Security
31	Valuation and insurance

Part J - General

32	General
----	---------

Part K - What to do if you have a complaint

33	What to do if you have a complaint
----	------------------------------------

Part L - Meaning of words

34	Meaning of words
----	------------------

Important notice

You need to read this document.

It sets out the general terms and conditions of our personal banking relationship with you. These terms and conditions apply to each *product* we agree to provide to you from time to time. They apply in addition to other documents including the *product terms* and the *Service & Price Guide* but they do not apply to any existing facility, product or service we provide to you.

If you need to contact us about any aspect of our relationship, contact your branch or use phone banking.

Key words

The meaning of key words printed *like this* and other words used in our banking agreement is explained at the end of these Customer Terms and at the end of the applicable *product terms*.

الجزء ح - الإنهاء والتعليق والتفعيل

٢٦	كيف تنتهي اتفاقيتنا المصرفية أو كيف ينتهي استخدامك لمنتج
٢٧	التعليق
٢٨	ما يحدث عند الإنهاء
٢٩	التفعيل

الجزء ط - الضمانة

٣٠	الضمانة
٣١	التقييم والتأمين

الجزء ي - عام

٣٢	عام
----	-----

الجزء ك - ما يتعين فعله في حال كانت لديك شكوى

٣٣	ما يتعين فعله في حال كانت لديك شكوى
----	-------------------------------------

الجزء ل - معنى المصطلحات

٣٤	معنى المصطلحات
----	----------------

اشعار هام

إنك تحتاج إلى قراءة هذه الوثيقة. إنها تترسي الشروط والأحكام العامة لعلاقتنا المصرفية الشخصية المبرمة معك. وإن هذه الشروط والأحكام تسري على كل منتج نوافق على تزويده لك ما بين الحين والآخر. وهي تسري بالإضافة إلى ذلك على الوثائق الأخرى بما يشمل شروط المنتج ودليل الخدمة والأسعار على أنها لا تسري على أي تسهيل أو منتج أو خدمة قائمة نقوم بتزويدها لك.

وفي حال كنت تحتاج إلى الاتصال بنا حول أي جانب من علاقتنا، قم بالاتصال مع الفرع الخاص بك أو استخدم الخدمة المصرفية الهاتفية.

مصطلحات رئيسية

إن معنى المصطلحات الرئيسية المطبوعة بهذا الشكل أو المصطلحات الأخرى المستخدمة في اتفاقيتنا المصرفية قد تم توضيحه في نهاية شروط العمل هذه وفي نهاية شروط المنتج السارية.

المحتويات

الجزء أ - علاقتنا المصرفية

١	شروط علاقتنا
٢	الشروط المسبقة لاستخدام أي منتج
٣	إعادة النظر

الجزء ب - تشغيل الحسابات

٤	التفويض
٥	التعليمات
٦	الحسابات المكشوفة
٧	الإشعارات والمراسلات

الجزء ج - الخدمة المصرفية الإلكترونية

٨	ما هي الخدمة المصرفية الإلكترونية؟
٩	استخدام الخدمات المصرفية الإلكترونية
١٠	الخدمة المصرفية عبر الرسائل القصيرة والتنبيهات عبر الرسائل القصيرة
١١	خدمات تحويل الأموال بواسطة الخدمات المصرفية الإلكترونية
١٢	الكشوفات الإلكترونية

الجزء د - البطاقات

١٣	البطاقات-بشكل عام
١٤	بطاقات السحب
١٥	البطاقات المدفوعة مسبقاً والبطاقات الهدية

الجزء هـ - الإجراءات الأمنية والمسؤولية

١٦	الإجراءات الأمنية
١٧	المسؤولية عن الحركات

الجزء و - الدفعات

١٨	الفائدة والرسوم والمصاريف
١٩	قيامك بتعويضنا
٢٠	الدفعات - بشكل عام
٢١	تحويل العملة والتعويض

الجزء ز - المعلومات والكشوفات والسجلات

٢٢	المعلومات التي نقوم بتقديمها
٢٣	المعلومات التي نقوم بتقديمها
٢٤	المعلومات التي نقوم بإفشافها
٢٥	الكشوفات والسجلات

Part A - Our banking relationship

1 The terms of our relationship

- 1.1 We have a range of products designed to suit your personal *banking needs*. The specific features of our products are available on request. Some products may not be available to you depending on your location.
- 1.2 If you want to use a *product* you need to complete an application to ask us to approve your use of it. *Different eligibility* criteria may apply to different *products*. These may include minimum or maximum age or deposit amounts. We may refuse an *application* for any reason. Unless required by law, we do not need to give you a reason.
- 1.3 If we agree to provide a *product* to you, the terms on which you may use the *product* are called our "banking agreement". This is made up of the following where applicable:
- the *application*;
 - any letter of offer in connection with the product;
 - these Customer Terms;
 - the applicable *product terms*;
 - our *approval*;
 - the *Service & Price Guide*;
 - any guidelines we issue in connection with use of a product (including guidelines for use of *electronic banking services*);
 - any other terms and conditions that form part of our banking agreement as varied or replaced from time to time.

The terms of our banking agreement apply to each use of a *product* by you or any *authorised person*. If you or an *authorised person* does not agree with the terms of our banking agreement, you or they should not carry out the transaction or access any *account*. You are responsible for ensuring that each *authorised person* complies with our banking agreement and for anything an authorised person does in connection with our banking agreement. You must ensure that each *authorised person* is given a copy of the terms that apply to any *product* they use.

- 1.4 If you are not a resident of the United Arab Emirates, additional terms and conditions may apply as notified by us at any time.
- 1.5 A reference to terms and conditions by any name in forms, statements, brochures and other documents we provide is a reference to the relevant terms contained in our banking agreement.
- 1.6 If there is any inconsistency between:
- these Customer Terms and any specific terms (such as *product terms*), the specific terms prevail; and
 - the Arabic version of our banking agreement and any translations, the Arabic version prevails.

2 Pre-conditions to use of any product

We need not provide any funds to you or otherwise allow you to use a *product* if:

- we consider you may be in *default*;

وان شروط اتفائقتنا المصرفية تسري على كل استخدام لمنتج يجري من قبلك او من قبل أي شخص مفوض. وفي حال لم تتوافق او يوافق الشخص المفوض على شروط اتفائقتنا المصرفية، فلا يجوز له تنفيذ الحركة او الدخول إلى أي حساب. وإنك مسؤول أن تتأكد من التزام كل شخص مفوض باتفائقتنا البنكية وأي شيء يقوم بفعله شخص مفوض فيما يتعلق باتفائقتنا المصرفية. عليك التأكد من اعطاء كل شخص مفوض نسخة عن الشروط التي تسري على أي منتج يقوم باستخدامه.

١.٤ حال لم تكن مقيماً في الإمارات العربية المتحدة، فقد تسري شروط وأحكام إضافية وفق ما يتم الاشارة به من طرفنا في أي وقت.

١.٥ ان الاشارة الى الشروط والاحكام بأي شكل، كشوف حسابات، كتيب و مستندات اخرى تزودها نحن تعتبر اشارة الى الشروط ذات العلاقة في اتفائقتنا البنكية.

١.٦ حال وجود أي تعارض فيما بين:

- شروط العميل هذه وأية شروط خاصة (مثل شروط المنتج)، فإن الشروط الخاصة تسود؛ و
- النسخة العربية من اتفائقتنا المصرفية وأية ترجمات، فإن النسخة العربية تسود.

٢ الشروط المسبقة لاستخدام أي منتج

إننا لسنا ملزمين بتزويد أية أموال إليك او السماح لك خلافاً لذلك باستخدام منتج في حال:

- كنا نعتبر أنك قد تكون مخالفاً؛
- أنك لم تقم بتحقيق اية شروط مسبقة للاستعمال وهي المنصوص عليها في موافقتنا أو في شروط المنتج السارية او في مكان آخر من اتفائقتنا المصرفية او كما نقوم بإشعارك به في أي وقت؛

الجزء أ - علاقتنا المصرفية

١ شروط علاقتنا

١.١ إن لدينا سلسلة من المنتجات والتي تم تصميمها لتلائم احتياجاتك المصرفية الشخصية. وإن السمات المحددة لمنتجاتنا متوفرة عند الطلب. وقد لا تكون بعض المنتجات متوفرة لك اعتماداً على موقعك.

١.٢ في حال كنت ترغب باستخدام منتج، فإنه يطلب منك تعبئة طلب لكي نطلب منا اعتماد استخدامك له. وقد تسري عناصر تأهيل مختلفة على المنتجات المختلفة. وقد تشمل تلك العناصر عمراً أدنى أو أقصى أو مبالغ ايداع. ويجوز لنا ان نرفض طلباً لأي سبب. وما لم يتطلب ذلك القانون، فإنه لا يلزمنا بيان السبب لك.

١.٣ في حال قمنا بالموافقة على تزويد منتج اليك، فإن الشروط التي يجوز لك على أساسها استخدام المنتج تسمى "اتفائقتنا المصرفية". وإن ذلك يتكون مما يلي حيث يكون سارياً:

- الطلب؛
- أي رسالة عرض فيما يتعلق بالمنتج؛
- شروط العميل هذه؛
- شروط المنتج السارية؛
- موافقتنا؛
- دليل الخدمة والأسعار؛

• أية توجيهات نقوم باصدارها فيما يتعلق باستخدام المنتج (بما يشمل التوجيهات الخاصة باستخدام الخدمات المصرفية الإلكترونية)؛

• أية شروط وأحكام أخرى والتي تشكل جزءاً من اتفائقتنا المصرفية وفق ما يطرأ عليها تغيير او يتم استبدالها ما بين الحين والآخر.

- you have not satisfied any pre-conditions to use set out in our *approval*, the applicable product *terms*, elsewhere in our banking agreement or as we notify you at any time;
- you have not given us the *security* (if any) we require in addition to the *security* set out in Part I (Security);
- we consider that you may not be able to satisfy your obligations to us under our banking agreement. We may determine this is the case if, for example, there has been a change in your financial position since the date of your *application*;
- we advise you that funds can only be provided or the product can only be used during a specified period (called the availability period), and that period has expired;
- you have not provided us with all other documents and information we reasonably request;
- you give us any incorrect, incomplete or misleading information or make an incorrect or misleading representation or warranty.

In addition, for some *products* we need not provide funds to you or otherwise allow you to use the *product* if, in our absolute discretion, we decide not to do so (see the applicable *product terms*).

3 Review

We may review the terms of our banking agreement (including the applicable *product terms* and your conduct under our banking agreement) at any time even if there is no *default*. We may (subject to applicable law), at any time:

- terminate or cancel our banking agreement;
- reduce any limit or vary the term of any *product*;
- require additional *security*;
- otherwise vary the terms of our banking agreement.

Part B - Operating accounts

4 Authority

Account operating authority

- 4.1 When you apply for a *product*, you must give us account operating authority details:
- for all *authorised persons*; and
 - for *joint accounts*, the method of operation (either, any one accountholder to give instructions or all accountholders to give instructions jointly). If no method of operation is specified, any one accountholder may operate the account.

If on a *joint account* you require more than one accountholder to sign, then you will be able to view (but not give instructions on) the *account* using an *electronic banking service* if each relevant accountholder approves the relevant access.

- 4.2 We act on the account operating authority until you vary (by removing or adding *authorised persons*) or cancel it. If you want to vary the account operating authority by changing either the *authorised persons* or the method of operation, or cancel the account operating authority, you must give instructions

- بإنهاء اتفاقيتنا المصرفية أو إلغائها؛

- بتخفيض أي سقف أو إجراء تغيير على شرط يتعلق بأي منتج؛

- بطلب ضمانات إضافية؛

- بإجراء تغيير خلافاً لذلك على شروط اتفاقيتنا المصرفية.

الجزء ب - تشغيل الحسابات

٤ التفويض

تفويض تشغيل الحساب

- ٤.١ قيامك بطلب منتج، فإنه يتعين عليك تزويدنا بتفاصيل تفويض تشغيل الحساب:

- لكافة الأشخاص المفوضين؛ و

- طريقة التشغيل بالنسبة للحسابات المشتركة (وذلك إما بواسطة أي مالك حساب واحد يقوم بإعطاء التعليمات أو من قبل كافة مالكي الحساب بإعطاء التعليمات بشكل مجتمع). وفي حال لم يتم تحديد أية طريقة تشغيل، فإنه يجوز لأي مالك حساب واحد تشغيل الحساب.

وفي حال كنت تطلب قيام أكثر من مالك حساب واحد بالتوقيع على حساب مشترك، فإنك ستتمكن من مشاهدة الحساب (ولكن ليس إعطاء التعليمات عليه) الحساب باستخدام الخدمة المصرفية الإلكترونية في حال كان كل مالك للحساب ذي الصلة يوافق على الدخول للحساب.

- ٤.٢ إننا نتصرف بناءً على تفويض تشغيل الحساب لحين قيامك بإجراء تغيير عليه (بعزل الأشخاص المفوضين أو إضافة أي منهم) أو إلغائه. وفي حال كنت ترغب بإجراء تغيير على تفويض تشغيل الحساب وذلك بإجراء تغيير سواءً على الأشخاص المفوضين أو على طريقة التشغيل أو إلغاء تفويض تشغيل الحساب،

- أنك لم تقم بتزويدنا بالضمانة (إن وجدت) والتي نطلبها بالإضافة إلى الضمانة المنصوص عليها في الجزء ١ (الضمانة)؛

- أننا نعتبر أنك قد لا تتمكن من الوفاء بالتزاماتك تجاهنا بموجب اتفاقيتنا المصرفية. ويجوز لنا أن نحدد ذلك في حال أنه، وعلى سبيل المثال، وقع تغيير في وضعك المالي منذ تاريخ طلبك؛

- أننا نقوم بإشعارك بأنه يمكن تزويد الأموال فقط أو أنه يمكن استخدام المنتج فقط خلال مدة محددة (تسمى مدة التوفر) وأن تلك المدة قد انتهت؛

- أنك لم تقم بتزويدنا بكافة الوثائق والمعلومات الأخرى التي نطلبها بشكل معقول؛

- أنك قمت بإعطائنا معلومات غير صحيحة أو غير كاملة أو مضللة أو بتمثيل ادعاء أو ضمان غير صحيح أو مضلل.

وبالإضافة إلى ذلك، وبالنسبة لبعض المنتجات، فإننا لسنا ملزمين بتزويد أموال إليك أو السماح لك خلافاً لذلك باستخدام المنتج في حال كنا سنقرر بإرادتنا، عدم القيام بذلك وتبعاً لإرادتنا المطلقة (انظر شروط المنتج السارية).

٣ إعادة النظر

إننا قد نقوم بإعادة النظر في شروط اتفاقيتنا المصرفية (بما يشمل شروط المنتج السارية وأدائك بموجب اتفاقيتنا المصرفية) في أي وقت حتى وإن لم تكن هناك أية مخالفة ويجوز لنا (بما يخضع للقانون الساري) القيام في أي وقت:

in writing to the branch where the *account* is conducted. On receipt of the instructions, we vary or cancel the account operating authority. The variation or cancellation becomes effective within 7 banking days after we accept your instructions.

We honour for payment all cheques and other instruments signed in accordance with the previous authority if they are dated before, but presented for payment after, we have processed the instructions.

- 4.3 We rely on any instructions given by an *authorised person* in accordance with the account operating authority.

Scope of account operating authority

4.4 Except to the extent you may limit the authority of an *authorised person* each *authorised person* may act on the *account*. Depending on the *product*, an *authorised person* may:

- draw cheques;
- overdraw to any extent permitted by us;
- withdraw money in any manner;
- give and cancel authorities in our usual form for periodical payments;
- access and operate the *account* using an *electronic banking service* in accordance with our banking agreement;
- obtain statements of account and any information required concerning the *accounts* generally;
- obtain cheque books and endorse cheques or other instruments payable to your order or if it is a joint *account*, payable to any one

or more of you; and

- elect on your behalf to receive *eStatements* and notices electronically (instead of by mail), and cancel that election.

Conducting an account in joint names

4.5 Unless otherwise agreed with us when a joint *account* is opened:

- operations on the *account* are governed by the account operating authority;
- we need not enquire into the circumstances of any instructions any of you may give in relation to the conduct of the *account*;
- we are authorised to accept for credit of the joint *account*, any cheque or other instrument payable to one or more of you;
- each of you is liable to us jointly and separately for the *balance owing* (including if we permit an *overdrawing*); and
- if one of you dies or becomes incapacitated, the surviving accountholder must notify us in writing and we suspend withdrawals from the joint *account* until we are satisfied that the deceased or incapacitated accountholder's legal representative has been appointed in accordance with applicable law.

5 Instructions

Authorised persons

5.1 You authorise us to act on instructions from you or any *authorised person* (including any instructions we believe to have been given by you or an *authorised*

- القيام بالنيابة عنك باختيار استلام كشوفات الكترونية واشعارات الكترونية (بدلاً من البريد) وإلغاء ذلك الاختيار.

تشغيل الحساب بأسماء مشتركة

4.5 ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك معنا عند فتح حساب مشترك:

- فإن العمليات الجارية على الحساب تخضع لتفويض تشغيل الحساب؛ و

- إننا لا نحتاج إلى الاستعلام عن ظروف أية تعليمات يقوم أي منكم بإعطائها فيما يتعلق بتشغيل الحساب؛ و

- إننا مفضون لقبول أي شيك أو سند آخر مستحق إلى واحد أو أكثر منكم لئتم قيده للحساب المشترك؛ و

- إن كلاً منكم مسؤول تجاهنا بالتكافل والتضامن عن الرصيد المدين (بما يشمل ما نسمح به على سبيل السحب المكشوف)؛ و

- في حال وفاة أي واحد منكم أو فقدانه للأهلية، فإنه يتعين على مالك الحساب الباقي على قيد الحياة اشعارنا خطياً ونقوم بتعليق السحوبات من الحساب المشترك لحين قناعتنا بأن الممثل القانوني لمالك الحساب المتوفى أو فاقد الأهلية قد جرى تعيينه طبقاً للقانون الساري.

التعليمات

الأشخاص المفوضون

- 5.1 إنك تفوضنا للتصرف على أساس التعليمات التي تقوم بتزويدها أنت أو أي شخص مفوض (بما يشمل أية تعليمات نعتقد بأنها أعطيت من قبلك أو من قبل شخص مفوض). وبالنسبة للخدمات المصرفية الإلكترونية، فإنك تقر بأنه يجوز لنا أن نطلب رمزاً أمنياً وأن استخدام رمز أمني يعتبر اثباتاً على أن

فإنه يتعين عليك اعطاء تعليمات خطية إلى الفرع الذي يجري فيه تشغيل الحساب. وعند استلام التعليمات، نقوم بإجراء تغيير على تفويض تشغيل الحساب أو إلغائه. وأن التغيير أو الإلغاء يصبح نافذاً خلال 7 أيام عمل بنكية فيما يلي قبولنا لتعليماتك.

وإننا نقوم بالوفاء بكافة الشيكات والسندات الأخرى الموقعة طبقاً للتفويض السابق في حال كانت تحمل تاريخاً سابقاً لتنفيذنا للتعليمات ولكنها قدمت للدفع بعد ذلك.

4.3 إننا نعتد على أية تعليمات يقوم شخص مفوض بإعطائها طبقاً لتفويض تشغيل الحساب.

نطاق تفويض تشغيل الحساب

4.4 باستثناء الحد الذي تقوم عنده بتحديد صلاحية شخص مفوض، فإنه يجوز لكل شخص مفوض أن يتصرف بالحساب. وبحسب طبيعة المنتج، فللشخص المفوض أن:

- يسحب الشيكات؛ و
- إجراء السحب المكشوف إلى أية درجة نسمح نحن بها؛ و
- سحب الأموال بأية طريقة؛ و
- اعطاء وإلغاء الصلاحيات من خلال نموذجنا الاعتيادي بشأن دفعات دورية؛ و
- الدخول في الحساب وتشغيله باستخدام الخدمة المصرفية الإلكترونية طبقاً لاتفاقيتنا المصرفية؛ و

• الحصول على كشوفات حساب وأية معلومات مطلوبة فيما يتعلق بالحسابات بشكل عام؛ و

• الحصول على دفاتر شيكات وتجيير الشيكات أو السندات الأخرى المستحقة لأمرك أو المستحقة إلى أي واحد أو أكثر منكم في حال كان الحساب حساباً مشتركاً؛ و

person). You acknowledge that for *electronic banking services*, we may require use of a *security code* and use of a *security code* is evidence that the instruction is authorised by you or an *authorised person*. However, also see clause 17 (Liability for transactions).

Form of instructions

- 5.2 Instructions may be given in writing, by telephone, fax or through any *electronic banking service*, subject to execution and provision of any documents we require.
- 5.3 You are responsible for ensuring the accuracy and completeness of instructions.
- 5.4 You acknowledge that all instructions given (and our records of those instructions) in electronic form are original documents in writing. You agree not to challenge their validity, admissibility or enforceability on the basis they are in electronic form.

- 5.5 All instructions are irrevocable and binding on you.
- 5.6 Contact us if you need to confirm that an instruction has reached us and that it will be carried out by a particular time.

How we may act

- 5.7 We may:
- act on incomplete or unclear instructions if we reasonably believe we can correct the information without referring to you or an *authorised person*. Otherwise, we may refuse to act on incomplete or unclear instructions;
 - act on instructions which conflict

with each other and determine the order of acting if multiple instructions are received;

- specify conditions on which we accept any instructions;
- verify any instruction we receive by contacting you;
- act in accordance with our usual business practice and procedure and we need only accept instructions if we consider it reasonable and practicable to do so. For example, we may refuse to act if an instruction may involve a breach of our policy, any security procedure or any law or requirement of any authority, result in an *account* being overdrawn, appears to conflict with another instruction from a joint account holder or if we genuinely believe or suspect the instruction is unauthorised.

Payment instructions

- 5.8 You authorise us to act as the instructing financial institution to send your payment instructions (for example a cheque, traveller's cheque, money order or other similar instrument). You also authorise us and each member of the *Standard Chartered Group* or any third party who receives the payment instructions to act on them as if you had sent the payment instructions directly to them.

Inability to process

- 5.9 If we cannot process your instructions, we will attempt to notify you as soon as possible.

• أن نحدد الشروط التي نقبل على أساسها بأية تعليمات:

• ان نتحقق من أية تعليمات نستلمها بالاتصال معك:

• ان نتصرف طبقاً للعرف والإجراء التجاري الاعتيادي الخاص بنا وإنما نلتزم فقط بقبول التعليمات في حال اعتبرنا ذلك معقولاً وعملياً. وعلى سبيل المثال، فإنه يجوز لنا ان نرفض التصرف في حال التعليمات قد تنطوي على مخالفة لسياستنا أو لأي إجراء أمني أو أي قانون أو متطلب لأي سلطة أو تؤدي بالحساب إلى ان يصبح مكشوفاً أو أنها تبدو متعارضة مع تعليمات أخرى من مالك حساب مشترك أو كنا سنعتقد أو نشبه بشكل حقيقي بأن التعليمات غير مفوضة:

تعليمات الدفع

5.8 إنك تفوضنا للتصرف كمؤسسة مالية مكلفة لإرسال تعليمات الدفع الخاصة بك (وعلى سبيل المثال شيك أو شيك سياحي أو الأمر النقدي أو سند مشابه آخر). وإنك تفوضنا أيضاً وتفوض كل عضو في مجموعة ستاندرد تشارترد أو الغير يستلم تعليمات الدفع كي يتصرف بها على أساس كما لو انك قمت بإرسال تعليمات الدفع مباشرة إليهم.

عدم القدرة على المعالجة

5.9 في حال لم نكن نتمكن من تنفيذ تعليماتك، فنسعى لإشعارك في أقرب وقت ممكن.

التعليمات مفوضة من قبلك أو من قبل شخص مفوض. عموماً، يرجى الرجوع أيضاً إلى المادة ١٧ (المسؤولية عن الحركات).

نموذج التعليمات

5.2 يجوز اعطاء التعليمات خطياً أو بواسطة الهاتف أو بالفاكس أو عبر أية خدمة مصرفية إلكترونية شريطة تنظيم وتزويد اية وثائق نقوم بطلبها.

5.3 وإنك مسؤول عن ضمان دقة التعليمات واكتمالها.

5.4 إنك تقر بأن كافة التعليمات المعطاة (وسجلاتنا التي تتضمن تلك التعليمات) بشكل إلكتروني هي وثائق خطية أصلية. وإنك توافق على عدم الطعن في صحتها أو اعتمادها كبينة أو قابليتها للتنفيذ على أساس أنها إلكترونية.

5.5 إن كافة التعليمات غير قابلة للنقض وملزمة لك.

5.6 قم بالاتصال بنا في حال كنت تحتاج إلى تأكيد ان التعليمات قد وصلت إلينا وأنه سيجري تنفيذها بوقت محدد.

كيف يجوز لنا ان نتصرف

5.7 يجوز لنا:

• أن نتصرف على أساس تعليمات غير كاملة أو غير واضحة في حال كنا نعتقد بشكل معقول بأنه يمكننا تصحيح المعلومات دون الرجوع اليك أو إلى شخص مفوض. وبالعكس ذلك، فإنه يجوز لنا رفض التصرف على أساس تعليمات غير كاملة أو غير واضحة:

• أن نتصرف على أساس تعليمات تتعارض مع بعضها البعض وتحديد ترتيب تصرفاتنا في حال تم استلام عدة تعليمات:

Timing

5.10 If we receive an instruction on a non-banking day or after our "cut-off time" for a *product*, we may treat it as having been received on the next banking day.

Stopping a transaction

5.11 If you instruct us in writing to stop a transaction, we will attempt to do so. However, we are not liable for any *loss* you incur if we cannot do so.

Risks

5.12 You acknowledge and accept the risks of giving instructions by telephone, fax or through any *electronic banking service* (including the risk of any instructions being unauthorised or given by an unauthorised person and the risk that any information sent by *electronic banking services* cannot be guaranteed to be secure or free from virus or delay).

Instructions from us

5.13 You and each *authorised person* must follow our instructions in connection with a *product* and comply with all applicable laws.

6 Account overdrafts

6.1 If you or an *authorised person* makes any withdrawal, payment or other transaction on an *account* (including by cheque or use of a *card* or *electronic banking service*) or any other debit is made to the *account* which would result in:

- a debit (or negative) balance in the *account*; or
- any agreed overdraft limit applying

to the *account* under a line of credit or other loan facility being exceeded,

this is known as *overdrawing* the *account*.

6.2 We need not:

- accept any instruction or allow any withdrawal or transaction or honour any cheque or other instrument you draw on an *account*, which would cause an *account* to be *overdrawn*; or

6.3 We may (but need not) allow an *account* to be *overdrawn* (even if you have not asked for an *overdraft*) if we believe that an *overdraft* is necessary for us to carry out instructions from you or an *authorised person*.

6.4 If we allow an *account* to be *overdrawn*:

- this only applies for that particular instruction and this does not mean that we will allow a similar *overdraft* in the future;
- the amount by which the *account* is *overdrawn* is treated as an *advance* by us to you and you owe us a debt equal to that amount;
- when we ask, you must repay that *advance* and any interest at the interest rate that we notify to you.

7 Notices and communications**Contact information**

7.1 You must give us in writing your

٦.٢ إننا لسنا ملزمين:

- بقبول أية تعليمات أو السماح بأي سحب أو بأية حركة أو الوفاء بأي شيك أو سند آخر تقوم بسحبه على حساب من شأنه ان يتسبب بكشف الحساب؛ أو

- بتحويل أموال من أي حساب آخر إلى الحساب المكشوف لغايات اجراء سحب أو حركة.

٦.٣ يجوز لنا (لكننا لسنا ملزمين بذلك) ان نسمح بكشف الحساب (حتى وان لم تكن قد طلبت كشفًا) في حال كنا نعتقد بأن كشف الحساب لازم لنا لتنفيذ تعليمات منك أو من الشخص المفوض.

في حال كنا نسمح بكشف حساب:

- فإن هذا يسري فقط على تلك التعليمات بعينها وأن ذلك لا يعني بأننا سنسمح بإجراء كشف الحساب مشابه في المستقبل؛

- فإن المبلغ الذي يجري كشف الحساب به تتم معاملته على أنه دفعة تجري من قبلنا إليك وأنك تدين لنا بدين يساوي ذلك المبلغ؛

- أنه يتعين عليك عند طلبنا ان تسدد الدفعة المقدمة وأية فائدة بسعر الفائدة الذي نقوم بإشعاره إليك.

٧ الإشعارات والمراسلات**معلومات الاتصال**

٧.١ يتعين عليك ان تزودنا خطياً بعنوانك ورقم الهاتف والفاكس الخاصين بك وعنوان البريد الإلكتروني ورقم الهاتف النقال الخاص بك لغايات استلام الإشعارات والمراسلات الأخرى فيما يتعلق باتفاقيتنا المصرفية. وفي حال طرأ تغيير على تلك التفاصيل، فإنه يتعين عليك اعطائنا اشعاراً مسبقاً بمدى معقولة بشكل خطي قبل وقوع التغيير.

التوقيت

٥.١٠ في حال قمنا باستلام تعليمات في غير يوم عمل بنكي أو فيما يلي وقت انتهاء منتج، فإنه يجوز لنا التعامل معها على أنها تم استلامها في يوم العمل البنكي التالي.

إيقاف حركة

٥.١١ في حال قمت بتكليفنا خطياً بإيقاف حركة، فنسعى للقيام بذلك. عموماً، فإننا لا نتحمل أية مسؤولية عن أية خسارة تتكبدها فيما لولم تتمكن من القيام بذلك.

المخاطر

٥.١٢ إنك تقر وتقبل بمخاطر اعطاء تعليمات بواسطة الهاتف أو بالفاكس أو عبر أية خدمة مصرفية الكترونية (بما يشمل مخاطرة كون أية تعليمات غير مفوضة أو اعطائها من قبل شخص غير مفوض أو مخاطرة عدم امكانية ضمان ان تكون أية معلومات مرسله عبر الخدمات المصرفية الإلكترونية مضمونة أو تخلو من الفيروسات أو لا تنطوي على تأخير).

التعليمات من طرفنا

٥.١٣ يتعين عليك وعلى كل شخص مفوض اتباع تعليماتنا فيما يتعلق بمنتهج ومراجعة كافة القوانين السارية.

٦ الحسابات المكشوفة

٦.١ في حال قمت انت أو شخص مفوض بإجراء اي سحب أو دفع أو حركة أخرى على حساب (بما يشمل ما يكون بواسطة شيك أو باستخدام بطاقة أو خدمة مصرفية الكترونية) أو انه تم تنظيم أي قيد مدين آخر على الحساب والذي من شأنه أن يؤدي إلى:

- نشوء رصيد مدين (أو سلب) في الحساب، أو
- تجاوز أي سقف سحب مكشوف متفق عليه ساري على الحساب بموجب تسهيل ائتماني أو تسهيل قرض آخر.

فإن ذلك يعرف على أنه كشف للحساب.

address, telephone, fax number, email address and mobile phone number for receipt of notices and other communications in connection with our banking agreement. If these details change you must give us reasonable advance notice in writing before the change has taken place.

Form of notices and communications

- 7.2 Unless otherwise provided in our banking agreement, notices and communications must be legible and sent to the address, telephone number, fax number, email address or mobile phone number last notified.
- 7.3 In some cases, our notices and communications may be made as public announcements in daily newspapers, posted at any of our branches, our ATMs or on our website.

When notices and communications to you are effective

- 7.4 Unless otherwise provided in our banking agreement, our notices and communications to you are effective:
- if sent by fax, at the time shown on the transmission report as being successfully sent;
 - if delivered personally, at the time of delivery;
 - if sent by post, 5 banking days after posting;
 - if sent by email or SMS, 4 hours after we send it unless we receive a delivery failure receipt;
 - if delivered via the online banking inbox, 24 hours after we send it; and

- if published in daily newspapers, posted at any of our branches, our ATMs or on our website, at the time of publication or posting.

When notices and communications to us are effective

- 7.5 Your communications are effective when we actually receive them in legible form.

Recording of telephone conversations

- 7.6 Subject to any applicable law, you consent to us recording our telephone conversations with you or an *authorised* person. We may inform that person when we do. We may use the recorded conversations or transcripts in any dispute in connection with our banking agreement.

Digital signatures

- 7.7 Instructions and communications digitally signed and supported by a digital certificate will have the same validity, admissibility and enforceability as if signed in writing.
- 7.8 Any communication that is digitally signed must comply with any applicable law.

Electronic contracts

- 7.9 You are satisfied that electronically executed contracts are enforceable despite the legal risks associated with them.
- 7.10 You must not dispute the contents of any communication (including any *application*) sent to us using *electronic equipment*.

نموذج الإشعارات والمراسلات

- ٧.٢ ما لم يتم النص على خلاف ذلك في اتفاقيتنا المصرفية، فإنه يتعين على الإشعارات والمراسلات ان تكون مقروءة ومرسلة إلى العنوان أو رقم هاتف او رقم الفاكس او على عنوان البريد الإلكتروني او على رقم الهاتف النقال الذي يتم الإشعار به أخيراً.
- ٧.٣ في بعض الحالات، فإنه يجوز تنظيم اشعاراتنا ومراسلاتنا عن طريق الإعلانات العمومية التي تجري في الصحف اليومية او ان يتم ايداعها في أي من فروعنا أو على أجهزة الصراف الآلي الخاصة بنا او على موقعنا الإلكتروني.
- متى تكون الإشعارات والمراسلات الموجهة إليك نافذة
- ٧.٤ ما لم يتم النص على خلاف ذلك في اتفاقيتنا المصرفية، فإن اشعاراتنا ومراسلاتنا الموجهة إليك تكون نافذة:
- في الوقت المبين في تقرير الإرسال على أنها قد ارسلت بنجاح في حال ارسالها بالفاكس؛ و
 - وقت التسليم في حال تسليمها باليد؛ و
 - بعد ٥ أيام عمل بنكية من الإيداع بالبريد في حال ارسالها بالبريد؛
 - بعد ٤ ساعات من ارسالنا لها في حال ارسالها بواسطة البريد الإلكتروني او الرسائل القصيرة ما لم نستلم اشعاراً يفيد الفشل في الإرسال؛ و
 - بعد ٢٤ ساعة من ارسالنا لها في حال ارسالها عبر الصندوق المصرفي على الانترنت؛ و
 - بتاريخ النشر او الإيداع في حال نشرها في
- الصحف اليومية او ايداعها في فروعنا او أجهزة الصراف الآلي الخاصة بنا او على موقعنا الإلكتروني.
- متى تكون الإشعارات والمراسلات الموجهة لنا نافذة
- ٧.٥ إن المراسلات التي تجري من طرفك تكون نافذة عند استلامنا لها بشكل فعلي وضمن نموذج مقروء.
- تسجيل المحادثات الهاتفية
- ٧.٦ بما يخضع لأي قانون ساري، فإنك توافق على قيامنا بتسجيل محادثاتنا الهاتفية التي تجري مع شخص مفوض. ويجوز لنا اعلام ذلك الشخص عند القيام بذلك. ويجوز لنا استخدام المحادثات او النصوص التي يتم تسجيلها في أي خلاف يتعلق باتفاقيتنا المصرفية.
- التوقيعات الرقمية
- ٧.٧ إن التعليمات والمراسلات الموقعة رقمياً والتي يجري تعزيزها بشهادة رقمية ستتمتع بذات الصحة وقبولها كإثبات والفاعلية كما لو جرى توقيعها خطياً.
- ٧.٨ يتعين على أية مراسلة يجري توقيعها رقمياً أن تراعي اي قانون ساري.
- العقود الإلكترونية
- ٧.٩ إنك على قناعة بأن العقود التي يجري تنظيمها إلكترونياً قابلة للتنفيذ رغم المخاطر القانونية المصاحبة لها.
- ٧.١٠ لا يجوز لك ان تنازع بشأن أي محتويات أية مراسلة (بما يشمل أي طلب) مرسلة إلينا باستخدام أجهزة الكترونية.

Communications to joint accountholders

7.11 If you are joint accountholders, communications (including notice of any variation to our banking agreement and any statements (including any consolidated statements)) sent to the address you have notified us as the address for receipt of notices and other communications in connection with our banking agreement are taken to be given to all of you.

Part C - Electronic banking

8 What is electronic banking?

Overview

8.1 *Electronic banking services* are a range of banking and other services or facilities that use *electronic equipment* and include the following:

- *online banking*
- *ATM and debit card services*
- *phone banking*
- *automated phone inquiries system*
- *SMS banking and SMS alerts*
- *mobile banking*
- *fund transfer services*
- *point of sale banking*
- *eStatements.*

Please contact us for details of the *electronic banking services* available to you.

Using electronic equipment

8.2 When a transaction is made with

electronic equipment using a *security code*, you authorise us to act on the instructions entered into that *electronic equipment*.

We treat use of a *security code* as evidence that you or an *authorised person* issued the instructions (see clause 5 for more details).

Electronic banking services

8.3 *Electronic banking services:*

- may be directed to any account that is linked to a *security code* if it is not possible to direct them in accordance with the instructions you or an *authorised person* gives the *electronic equipment*;
- may be limited to specific amounts set by law or by us or by the owner or operator of the *electronic equipment*. For example, there are maximum and minimum daily withdrawal amounts that may vary.

9 Using electronic banking services

Availability

9.1 *Electronic banking services*, and certain facilities under the *electronic banking services*, may be available only for certain types of *accounts* and not others.

Eligibility

9.2 You and each *authorised person* must be majority age to use *electronic banking services*. However, if we permit you or an *authorised person* to use *electronic banking services* even though you or they are below 21 years of age, this does not affect our rights under our banking agreement.

استخدام الأجهزة الإلكترونية

8.2 عند إجراء حركة باستخدام جهاز إلكتروني باستخدام رمز أمني، فإنك تفوضنا للتصرف على أساس التعليمات التي يتم ادخالها في ذلك الجهاز الإلكتروني.

وإننا نتعامل مع استخدام الرمز الأمني على أنه اثبات بأنك أو الشخص المفوض قد أصدر التعليمات (لمزيد من التفاصيل، انظر المادة 5).

الخدمات المصرفية الإلكترونية

8.3 الخدمات المصرفية الإلكترونية:

- يجوز توجيهها إلى أي حساب موصول برمز أمني في حال لم يكن بالإمكان توجيهها طبقاً للتعليمات التي تقوم بإعطائها أنت أو شخص مفوض للجهاز الإلكتروني،
- يجوز أن تكون محدودة بمبالغ معينة حددها القانون أو قمنا بتحديددها أو قام مالك أو مشغل الجهاز الإلكتروني بتحديددها. على سبيل المثال، فإنه يوجد هناك حد أقصى وأدنى للسحب اليومي والذي قد يطرأ عليه تغيير.

9 استخدام الخدمات المصرفية الإلكترونية

التوفر

9.1 إن الخدمات المصرفية الإلكترونية وتسهيلات معينة تحت الخدمات المصرفية الإلكترونية قد تتوفر فقط لأنواع معينة من الحسابات وليس للأخرى.

التأهل

9.2 يتعين عليك وعلى كل الشخص المفوض أن يكون بالغاً السن القانوني لكي يستخدم الخدمات المصرفية الإلكترونية. عموماً، وفيما لو قمنا بالسماح لشخص مفوض باستخدام الخدمات المصرفية الإلكترونية رغم أنك أو هو لم يبلغ سن 21 عاماً، فإن ذلك لا يؤثر على حقوقنا بموجب اتفاقيتنا المصرفية.

المراسلات الموجهة إلى مالكي الحساب المشترك

7.11 في حال كنتم مالكي حساب مشترك، فإن المراسلات (بما يشمل الإشعار بأي تغيير يطرأ على اتفاقيتنا المصرفية وأية كشوفات (بما يشمل أية كشوفات مدمجة)) والمرسلة إلى العنوان الذي قمتم بإشعارنا به على أساس أنه العنوان المخصص لاستلام الإشعارات والمراسلات الأخرى فيما يتعلق باتفاقيتنا المصرفية سيجري اعتبارها أنها قد سلمت إليكم جميعاً.

الجزء ج - الخدمة المصرفية الإلكترونية

8 ما هي الخدمة المصرفية الإلكترونية؟

نظرة عامة

8.1 إن الخدمات المصرفية الإلكترونية هي سلسلة من الخدمات أو التسهيلات المصرفية والأخرى والتي تستخدم الأجهزة الإلكترونية وتشمل ما يلي:

- الخدمة المصرفية على الانترنت.
- خدمات جهاز الصراف الآلي وبطاقة سحب.
- الخدمة المصرفية الهاتفية.
- نظام استعلامات الهاتف الأوتوماتيكية.

التوفر

9.1 الخدمة المصرفية عبر الرسائل القصيرة والتنبيهات من خلالها.

9.2 الخدمة المصرفية عبر الهاتف النقال.

التأهل

- خدمات تحويل الأموال.
- الخدمة المصرفية لنقطة البيع.
- المكشوفات الإلكترونية.

يرجى الاتصال بنا بشأن تفاصيل الخدمات المصرفية الإلكترونية المتاحة لك.

Preconditions to use

9.3 We only make an *electronic banking service* available if:

- you are recorded as the legal and beneficial owner of the *account* and use of the *electronic banking service* in respect of the *account* is acceptable to us;
- you have registered for the particular type of *electronic banking service*. Contact us to arrange this; and
- you and each authorised person has complied with the activation procedures we specify.

Guidelines

9.4 If we issue any guidelines in connection with the use of any *electronic banking services*, the guidelines must be followed whenever anyone accesses the *electronic banking service*. We are not liable for any loss you incur as a result of any failure to do so.

Application of terms

9.5 These terms apply to your use of an *electronic banking service* whenever you subscribe for the *electronic banking service* even if you subscribe after you begin to use a *product*.

Joint accounts

9.6 If the account operating authority for a joint *account* is "both/all to sign", you agree that each joint account holder is taken to be subscribing to the *electronic banking services*, and access to the *electronic banking services* is restricted to viewing of information only and not conducting transactions.

9.7 If the operating authority for a joint *account* is "single signing authority", you agree that:

- all joint account holders may operate the *account* using the *electronic banking services* in accordance with these Customer Terms (even if you are not registered to use the relevant *electronic banking services*) if this service is available; and
- any single joint account holder may validly give instructions by the *electronic banking services* in connection with that joint *account*.

Operating times

9.8 The *electronic banking services* will usually be available for use at the times set out in the guidelines or otherwise notified to you. However, routine maintenance requirements, excess demand on the systems and *circumstances beyond our control* may mean it is not always possible for the *electronic banking services* to be available during all normal operating hours.

Access

9.9 When you or an *authorised person* uses *electronic banking services* you or they must:

- not access the *electronic banking services* using any *electronic equipment* not owned by them or which they are not licensed or authorised to use; and
- take all reasonably practical measures to ensure that any *electronic equipment* from which they access the *electronic banking services* is free of and adequately protected against any computer

9.7 إذا كان تفويض التشغيل لحساب مشترك هو "تفويض توقيع منفرد"، فإنكم توافقون على أن:

- كافة مالكي الحساب المشترك يجوز لهم تشغيل الحساب باستخدام الخدمات المصرفية الإلكترونية طبقاً لشروط العميل هذه (حتى لو لم تكونوا مسجلين لاستخدام الخدمات المصرفية الإلكترونية ذات الصلة) إذا كانت هذه الخدمة متوفرة؛ و
- أي مالك حساب مشترك منفرداً يجوز له إعطاء تعليمات بشكل صحيح بواسطة الخدمات المصرفية الإلكترونية فيما يتعلق بذلك الحساب المشترك.

أوقات التشغيل

9.8 إن الخدمات المصرفية الإلكترونية ستكون متوفرة باستخدام بالشكل المعتاد في الأوقات الواردة في التوجيهات أو التي يتم إشعارها إليك خلافاً لذلك. عموماً، فإن متطلبات الصيانة الروتينية والطلب الزائد على الأنظمة والظروف الخارجة عن إرادتنا قد تعني بأنه ليس من الممكن دوماً للخدمات المصرفية الإلكترونية أن تكون متوفرة خلال كافة ساعات التشغيل العادية.

الدخول

9.9 يتعين عليك أو على الشخص المفوض الذي يستخدم الخدمات المصرفية الإلكترونية:

- عدم الدخول إلى الخدمات المصرفية الإلكترونية باستخدام أية أجهزة إلكترونية لا يملكها أو تلك التي لم يرخص له أو يجري تفويضه باستخدامها؛ و
- اتخاذ كافة الإجراءات العملية المعقولة للتأكد من خلو أية أجهزة إلكترونية يقوم بالدخول من خلالها إلى الخدمات المصرفية الإلكترونية من أية فيروسات كمبيوتر أو برمجيات ضارة أخرى وأنها محمية بشكل ملائم منها.

الشروط المسبقة للاستخدام

9.3 إننا نقوم بتوفير خدمة مصرفية إلكترونية فقط في حال:

- كنت مسجلاً بصفة المالك القانوني والمنفع من الحساب وأن استخدام الخدمة المصرفية الإلكترونية فيما يتعلق بالحساب كان مقبولاً لدينا؛ و
- أنك قمت بالتسجيل لنوع معين من الخدمة المصرفية الإلكترونية. قم بالاتصال بنا لترتيب ذلك؛ و
- أنك وكل شخص مفوض قد تقييد بإجراءات التفعيل التي نقوم بتحديدتها.

التوجيهات

9.4 في حال قمنا بإصدار أية توجيهات تتعلق باستخدام أية خدمات مصرفية إلكترونية، فإنه يتعين اتباع التوجيهات كلما قام أي شخص بالدخول إلى الخدمة المصرفية الإلكترونية. وإننا لا نتحمل أية مسؤولية تتكديها نتيجة لعدم القيام بذلك.

تطبيق الشروط

9.5 إن هذه الشروط تنطبق على استعمال خدمة مصرفية إلكترونية عندما تشترك في الخدمة المصرفية البنكية حتى ولو اشتركت بعد بدء استخدام المنتج.

الحسابات المشتركة

9.6 إذا كان تفويض تشغيل الحساب المتعلق بحساب مشترك هو على أساس "توقيع كليهما/الجميع"، فإنكم توافقون على أن كل مالك الحساب المشترك يعتبر قد اشترك في الخدمات المصرفية الإلكترونية وأن الدخول إلى الخدمات المصرفية الإلكترونية محدود بمشاهدة المعلومات فقط وليس إجراء الحركات.

virus or other malicious software.

Unauthorised overdrafts

9.10 You cannot rely on the operation of the *electronic banking services* to prevent an unauthorised overdraft being created. In particular, you must remember that cheques and any payment instructions you or an *authorised person* has given using the *electronic banking services* may not be given immediate value or immediate effect and might not always be immediately reflected in the *balance owing*. For the consequences of unauthorised overdrafts see clause 6.

Phone banking

9.11 When using phone banking, if you ask and we quote any exchange rate or interest rate to you, the rates are for your reference only and are not binding on us unless we subsequently confirm the rates in writing.

9.12 You must ensure your account has sufficient funds for the purposes of giving instructions using phone banking.

Variations

9.13 We may at any time:

- vary the way any *electronic banking service* operates; or
- add to, remove or otherwise vary, end or suspend any of the facilities available under any *electronic banking service*.

You and each *authorised person* are taken to be bound by any variation to the operation of an *electronic banking service* if you or they continue to

access the *electronic banking service* after we notify you of the variation.

10 SMS banking and SMS alerts

SMS banking

10.1 *SMS banking* is only available for mobile phones and data connections which meet the specifications and configurations we specify. You must obtain and maintain a mobile phone and data connection which meet these requirements at your own expense.

SMS alerts

10.2 There are 2 categories of *SMS alerts*:

Alert type	Description
Automatic alerts	No prior registration required.
Subscriber alerts	You must register and select the types of SMS alerts which you wish to receive.

10.3 We may vary the types of *SMS alerts* available without notice to you.

Availability of SMS banking and SMS alerts

10.4 *SMS alerts* are sent only when available and practicable.

10.5 The availability and proper functioning of *SMS banking* and *SMS alerts* depends on many variable circumstances, including location, mobile network availability and signal strength, and proper functioning of hardware, software, your mobile network operator and mobile phone.

10.6 We may suspend *SMS banking* and *SMS alerts* temporarily at any time for maintenance and upgrading of services.

١٠ الخدمة المصرفية عبر الرسائل القصيرة والتنبيهات عبر الرسائل القصيرة

الخدمة المصرفية عبر الرسائل القصيرة

١٠.١ إن الخدمة المصرفية عبر الرسائل القصيرة متوفرة فقط للهواتف المتنقلة ووصلات البيانات التي تفي بالموصفات والمكونات التي نحددها ويتعين عليك الحصول على هاتف نقال ووصلة بيانات والتي تفي بتلك المتطلبات على حسابك الخاص والمحافظة عليها.

التنبيهات بواسطة الرسائل القصيرة

١٠.٢ توجد هناك فئتان اثنتان من التنبيهات بواسطة الرسائل القصيرة:

نوع التنبيه	الوصف
التنبيهات التلقائية	لا يطلب أي تسجيل مسبق
تنبيهات المشترك	يتعين عليك التسجيل واختيار أنواع التنبيهات التي تجري بواسطة الرسائل القصيرة التي ترغب باستقبالها.

١٠.٣ يجوز لنا أن نقوم بتغيير أنواع التنبيهات المتوفرة التي تجري بواسطة الرسائل القصيرة بدون ارسال اشعار إليك.

توفر الخدمة المصرفية عبر الرسائل القصيرة والتنبيهات عبر الرسائل القصيرة

١٠.٤ إن التنبيهات عبر الرسائل القصيرة يجري ارسالها فقط عندما تكون متوفرة وعملية.

١٠.٥ إن توفر الخدمة المصرفية عبر الرسائل القصيرة والتنبيهات عبر الرسائل القصيرة وأدائها الصحيح يعتمد على عدة ظروف متغيرة بما يشمل الموقع وتوفر شبكة النقال وقوة الإشارة وأداء قطع الحاسوب الصحيح والبرمجيات ومشغل شبكة النقال الخاصة بك والهاتف النقال.

١٠.٦ يجوز لنا تعليق الخدمة المصرفية عبر الرسائل القصيرة والتنبيهات عبر الرسائل القصيرة بشكل مؤقت في أي وقت لغايات الصيانة وتحديث الخدمات.

عملية سحب على المكشوف

٩.١٠ لا يمكنك الاعتماد على عملية الخدمات المصرفية الإلكترونية لمنع انشاء سحب مكشوف غير مفوض. وبشكل خاص، فإنه يتعين عليك ان تتذكر أن الشيكات واية تعليمات دفع قمت او قام الشخص المفوض بإعطائها بواسطة الخدمات المصرفية الإلكترونية قد لا تعطى قيمة فورية أو أثر فوري وقد لا يتم اظهارها فوراً في الرصيد المدين بشكل دائم. أنظر المادة ٦ بالنسبة لعواقب السحوبات المكشوفة غير المفوضة.

الخدمة المصرفية عبر الهاتف

٩.١١ عند استخدام الخدمة المصرفية عبر الهاتف وفي حال كنت تطلب أي سعر صرف او سعر فائدة لك وقمنا بعرضه، فإن الأسعار هي لمرجعيتك فقط وهي ليست ملزمة لنا ما لم نقم لاحقاً بتأكيد الأسعار خطياً.

٩.١٢ يتعين عليك التأكد من وجود رصيد كاف في حسابك لغايات اعطاء تعليمات باستخدام الخدمة المصرفية الهاتفية.

التغييرات

٩.١٣ يجوز لنا ان نقوم في أي وقت:

- بتغيير طريقة عمل أية خدمة مصرفية إلكترونية؛ أو
- بإجراء الإضافة أو الإزالة أو التغيير خلافاً لذلك أو إنهاء أو تعليق أي من التسهيلات المتوفرة تحت أية خدمة مصرفية إلكترونية.

تعتبر انت والشخص المفوض ملزم بأية تغيير يطرأ على تشغيل الخدمة المصرفية الإلكترونية في حال استمرت او استمر الشخص المفوض في الدخول إلى الخدمة المصرفية الإلكترونية بعد قيامنا بإشعارك بالتغيير.

10.7 You must pay any charges imposed by your telecommunications provider for using *SMS banking* or *SMS alerts*.

11 Fund transfer services by electronic banking services

11.1 This clause 11 applies only if the respective services are available under the *fund transfer services* for your type of *product*.

11.2 You and each *authorised person* may use *electronic equipment* to access the following services for the purposes set out below:

Name of service	Purpose
Interbank funds transfer service	To instruct us to transfer funds from a <i>source account</i> to a specified account with another bank in the United Arab Emirates.
Own account funds transfer service	To instruct us to transfer funds between <i>accounts</i> . This service may only be used where all named accountholders are identical across the <i>accounts</i> but excluding accounts which are known to us to be held by you in different capacities including trust accounts or estate accounts.
Bill payment service	To instruct us to transfer funds for payments from a <i>source account</i> to a specified payee.
Third party intrabank funds transfer service	You and each <i>authorised person</i> may use the third party intrabank funds transfer service to instruct us to transfer funds from a <i>source account</i> to a specified account with us which is held in the name of any one or more accountholders which is different from those in the <i>source account</i> , or an account known to us to be held by you in different capacities.
International telegraphic transfer service	To instruct us to transfer funds from a <i>source account</i> to a specified account with a bank in another country.

Fund transfer limits

11.3 You and each *authorised person* may issue as many instructions to transfer funds in any one day as you wish. However, you and each *authorised person* may only issue instructions to transfer up to the preset or personalised limit per day.

11.4 The preset daily limit may differ for different types of fund transfers and different types of *accounts*. The limits may also be applied on an aggregated basis between differing *fund transfer services*. For details of the preset limits, see our website.

11.5 You may lower the preset limit for *accounts* by *online* banking if the service is available. Your personalised limit will apply to all *accounts*.

11.6 If you want to increase the limit after lowering it (subject always to the ceiling of the preset daily limit), please contact us to check whether the service is available.

11.7 Each International Telegraphic Transfer Service transaction is subject to minimum and maximum transfer amounts per transaction, as set out on our website.

Bill payment services

11.8 If you use the bill payment services, we may give reports to payees, listing all users of the *electronic banking services* who have made payments to that payee and the respective amounts paid by each of those users. You consent to us disclosing to the payee any information required in the reports.

11.9 Neither you nor any *authorised person* may issue instructions that will cause any limit we set for the bill

حدود تحويل الأموال

١٠.٧ يتعين عليك دفع أية رسوم يفرضها مزود الاتصالات الخاص بك لقاء استخدام الخدمة المصرفية عبر الرسائل القصيرة والتنبيهات عبر الرسائل القصيرة.

١١ خدمات تحويل الأموال بواسطة الخدمات المصرفية الإلكترونية

١١.١ إن هذه المادة ١١ تسري فقط في حال كانت الخدمات ذات الصلة متوفرة تحت خدمات تحويل الأموال لنوع المنتج الخاص بك.

١١.٢ يجوز لك ولاي شخص مفوض استخدام الأجهزة الإلكترونية للدخول إلى الخدمات التالية للغايات الواردة أدناه:

اسم الخدمة	الغاية
خدمة تحويل الأموال فيما بين البنوك	اعطائنا الامر بتحويل الأموال من حساب مصدر إلى حساب محدد لدى بنك آخر في الإمارات العربية المتحدة.
خدمة تحويل أموال الحساب الذاتي	اعطائنا الامر بتحويل الأموال فيما بين الحسابات. ويجوز استخدام هذه الخدمة فقط حين يكون كافة مالكي الحساب الذين تجري تسميتهم ممثلين عبر الحسابات وتستثني الحسابات المعروفة لدينا بأنها مملوكة من قبلك بصفات مختلفة بما يشمل حسابات الائتمان أو حسابات العقارات.
خدمة دفع الفواتير	اعطائنا الامر بتحويل الأموال لغايات الدفعات من حساب المصدر إلى مستفيد محدد.
خدمة تحويل الأموال إلى بنك طرف ثالث	يجوز لك أو للشخص المفوض استخدام خدمة تحويل الأموال إلى بنك طرف ثالث لاعطائنا الامر بتحويل الأموال من حساب مصدر إلى حساب محدد لدينا مملوك باسم واحد أو أكثر من مالكي الحساب والذي يختلف عن تلك الخاصة بحساب المصدر أو إلى حساب معلوم لدينا بأنه يجري امتلاكه منك بصفات مختلفة.
خدمة التحويل البرقي الدولية	اعطائنا الامر بتحويل الأموال من حساب المصدر إلى حساب محدد لدى بنك في بلد آخر.

١١.٣ يجوز لك ولكل شخص مفوض إصدار قدر ما ترغب به من التعليمات لتحويل الأموال في أي يوم واحد. عموماً، فإنه يجوز لك ولاي شخص مفوض إصدار التعليمات للتحويل بحدود السقف المحدد لك مسبقاً أو المخصص لك يومياً.

١١.٤ إن السقف اليومي المحدد مسبقاً قد يختلف بالنسبة لأنواع مختلفة من حالات الأموال والأنواع المختلفة من الحسابات. ويجوز أيضاً أن تسري الحدود على اساس تراكمي فيما بين خدمات تحويل الأموال المختلفة. قم بزيارة موقعنا الإلكتروني للحصول على تفاصيل الحدود المحددة مسبقاً.

١١.٥ يجوز لك تخفيض السقف المحدد مسبقاً بالحسابات عن طريق الخدمة المصرفية على الانترنت في حال كانت الخدمة متوفرة. وإن السقف المخصص لك سيسري على كافة الحسابات.

١١.٦ في حال كنت ترغب بزيادة السقف بعد تخفيضه (بما يخضع دوماً لحد السقف اليومي المحدد مسبقاً)، يرجى الاتصال معنا للتأكد فيما إذا كانت الخدمة متوفرة.

١١.٧ إن كل حركة خدمة حوالة برقية دولية تخضع لمبالغ تحويل دنيا وقصوى لكل حركة وفق ما هو محدد على موقعنا الإلكتروني.

خدمات دفع الفواتير

١١.٨ في حال قمت باستخدام خدمات دفع الفواتير، فإنه يجوز لنا اعطاء تقارير إلى المستفيدين وإدراج كافة مستخدمي الخدمات المصرفية الإلكترونية الذين قاموا بالدفع إلى ذلك المستفيد والمبالغ ذات الصلة المدفوعة من قبل كل من أولئك المستخدمين. وإنك توافق على قيامنا بإفشاء أية معلومات مطلوبة في التقارير إلى المستفيد.

١١.٩ لا يجوز لك أو لاي شخص مفوض إصدار تعليمات تؤدي إلى تجاوز الحد المعين من قبلنا لخدمات دفع الفواتير.

payment services to be exceeded.

International Telegraphic Transfer Service

11.10 If you or an *authorised person* uses the International Telegraphic Transfer Service:

- you or they must register each recipient by the *electronic banking services* before you or they may make an *online telegraphic transfer* to that recipient. Once a recipient has been registered, you are solely responsible to update any changes to the recipient's particulars (excluding name or identity particulars) by the *electronic banking services*. We are not liable for any loss which may result if you fail to update the recipient's particulars before making an *online telegraphic transfer*; and

- the rate of exchange applying to each *online telegraphic transfer* is our prevailing rate of exchange for the relevant currencies at the time that the *online telegraphic transfer* is processed, and not at the time the instruction is entered by you or the *authorised person*.

When we need not execute fund transfer instructions

11.11 We need not execute any fund transfer instruction if on the date set for effecting the fund transfer:

- the *source account* does not contain sufficient funds to make the fund transfer; or
- you or an *authorised person* did not correctly use the *electronic banking services*; or
- *circumstances* beyond our control prevent the fund transfer from

being carried out, despite reasonable precautions taken by us.

12 eStatements

12.1 You may elect to receive *eStatements* by one of the following methods (if available):

Method	Description
Email, online or in your application	Your <i>eStatement</i> is sent by email to your email address (last notified). Your <i>eStatement</i> will also be available by <i>online banking</i> .
Online only	An "eStatement Notification" message is sent to your email address (last notified) to advise you that your <i>eStatement</i> is available. You may then access and/or download your <i>eStatement</i> by <i>online banking</i> .

You may switch the manner in which you receive *eStatements* by contacting us.

12.2 Despite the features or options offered at the time you first registered to receive *eStatements*, we may stop issuing paper printouts of your statements at any time. However, if you ask, we agree to give paper printouts on the basis that you pay the applicable fee (see the *Service & Price Guide* or contact us at one of our branches or use phone banking).

12.3 You are taken to receive each *eStatement* within 24 hours of the *eStatement* or *eStatement* Notification being sent by us.

12.4 You must use only software compatible with the *eStatement* service to access the *eStatement*.

١٢ كشوفات الإلكترونية

١٢.١ يجوز لك ان تختار استلام كشوفات الكترونية بإحدى الطرق التالية (في حال توفرها):

الوصف	الطريقة
يجري ارسال الكشوفات الالكترونية الخاصة بك بواسطة البريد الالكتروني إلى عنوان البريد الالكتروني الخاص بك (الذي يتم الإشعار به أخيراً). وإن الكشوفات الالكترونية الخاصة بك ستكون متوفرة أيضاً عبر الخدمة المصرفية على الانترنت.	البريد الإلكتروني أو على الانترنت أو في الطلب الخاص بك
يجري ارسال رسالة "أشعار كشف الكتروني" إلى عنوان البريد الإلكتروني الخاص بك (الذي يتم الإشعار به أخيراً) لإشعارك بأن كشفك الإلكتروني متوفر. ويمكنك بعد ذلك الدخول إلى كشفك الإلكتروني و/أو تحميله عبر الخدمة المصرفية عبر الانترنت.	على الانترنت فقط

ويجوز لك تحويل الطريقة التي تتسلم من خلالها الكشوفات الالكترونية بالاتصال معنا.

١٢.٢ بالرغم من السمات او الخيارات المعروضة عند قيامك أولاً بالتسجيل لاستلام الكشوفات الإلكترونية، فإنه يجوز لنا التوقف عن اصدار المطبوعات الورقية لكشوفاتك في أي وقت. وعموماً، وفي حال طلبك لذلك، فإننا نوافق على اعطاء مطبوعات ورقية على أساس قيامك بدفع الرسم الساري (أنظر دليل الخدمة والأسعار أو قم بالاتصال مع أحد فروعنا أو استخدم الخدمة المصرفية الهاتفية).

١٢.٣ سيجري اعتبارك قد استلمت كل كشف الكتروني خلال ٢٤ ساعة من ارسال الكشف الإلكتروني او اشعار الكشف الإلكتروني من قبلنا.

١٢.٤ يتعين عليك القيام فقط باستعمال برمجيات متوافقة مع خدمة الكشف الإلكتروني للدخول إلى الكشف الإلكتروني.

خدمة التحويل البرقي الدولية

١١.١٠ في حال قمت انت او الشخص المفوض باستخدام خدمة التحويل البرقي الدولية:

- يتعين عليك او عليهم تسجيل كل مستلم عن طريق الخدمات المصرفية الإلكترونية قبل أن تقوم او يقوموا بإجراء حوالة برقية على الانترنت إلى ذلك المستلم. وحال تسجيل مستلم، فإنك تتحمل المسؤولية منفرداً عن تحديث أية تغييرات تطرأ على التفاصيل الخاصة بالمستلم (باستثناء تفاصيل الاسم أو الهوية الشخصية) عن طريق الخدمات المصرفية الإلكترونية. وإننا لا نتحمل المسؤولية عن أية خسارة قد تنشأ في حال عدم قيامك بتحديث تفاصيل المستلم قبل إجراء حوالة برقية عبر الانترنت؛ و

- إن سعر الصرف الذي يسري على كل حوالة برقية تجري عبر الانترنت هو سعر صرفنا السائد للعملة ذات الصلة في وقت معالجة الحوالة المصرفية التي تجري عبر الانترنت وليس في وقت ادخال التعليمات من قبلك أو قبل الشخص المفوض.

متى لا نلتزم بتنفيذ تعليمات حوالة أموال

١١.١١ إننا لا نكون ملزمين بتنفيذ أية تعليمات حوالة أموال في حال أنه، وبالتاريخ المحدد لإجراء حوالة الأموال:

- لم يكن حساب المصدر يحتوي على رصيد كافٍ لإجراء حوالة الأموال؛ أو
- أنك او الشخص المفوض لم تقم باستخدام الخدمات المصرفية الإلكترونية بالشكل الصحيح؛ أو
- أن ظروفًا خارجة عن ارادتنا تعوق إجراء حوالة أموال رغم الاحتياطات المعقولة التي قمنا باتخاذها.

Part D – Cards

13 Cards – generally

We may agree to issue *ATM cards*, *debit cards*, *credit cards* or *prepaid cards*. This clause sets out general provisions which apply to all *cards* we issue. Additional terms apply to specific types of *cards* (see these Customer Terms and the applicable *product terms*).

Issue of cards

- 13.1 We may issue a card to you and, if you ask, to each *authorised person*.
- 13.2 A reference to terms and conditions on a *card* is a reference to the terms of our banking agreement.

Card is our property

- 13.3 The *card* remains our property and is not transferable to another person. We may suspend the use of the *card* without notice to you. You must ensure that the *card* (and, if applicable, any software stored on it) is not defaced, damaged, bent or modified, reverse engineered or decompiled, in any way.

Signatures

- 13.4 A *card* must be signed immediately on receipt.
- 13.5 When a *card* is used the signature on any sales draft, credit voucher or other transaction record is binding and conclusive evidence that you have accepted the charges which are charged to a *linked account*. You should keep the transaction records that you or any authorised person is given.

Use of cards

- 13.6 *Cards* may be used to pay for goods and services to access cash or perform other transactions as we notify from time to time. However, where a particular function is permitted, this is limited to particular channels as advised. For example, paying for goods and services and accessing cash may be limited to *merchant terminals* or *ATMs* which display the relevant card logo.

- 13.7 A *cardholder* may use a *card* to authorise transactions in any manner we permit from time to time. This may include use of the card number without the physical card.

Transaction limits

- 13.8 We or other financial institutions may impose transaction limits on different types of transactions which may be made using a *card*. For details of the limits we impose, please contact us.

Your liability

- 13.9 Except as otherwise set out in your banking agreement, you are liable for all transactions made using a *card* or the card number.

Expiry date

- 13.10 If a *card* has an expiry date, we may reject any use of the card after that date.

Restrictions on use of a card

- 13.11 Neither you nor any *authorised person* may use a *card*:
- for any unlawful activity (including a purchase of goods or services that is illegal or prohibited by the laws of the United Arab Emirates or by the

استخدام البطاقات

١٣.٦ يجوز استخدام البطاقات لدفع أثمان البضائع والخدمات والحصول على نقد أو أداء حركات أخرى وفق ما نقوم بإشعاره ما بين الحين والآخر. عموماً، وحين يسمح بحركة معينة، فإن ذلك محدود بقنوات محددة وفق ما نقوم بإشعاره. فعلى سبيل المثال، فإن دفع أثمان البضائع والخدمات والحصول على النقد قد يكون محدوداً بمتاجر أو أجهزة صراف آلي والتي تعرض شعار البطاقة ذات الصلة.

١٣.٧ يجوز لحامل البطاقة استخدام لتفويض حركات بأية طريقة تسمح بها من وقت لآخر. وقد يتضمن ذلك استخدام رقم البطاقة دون البطاقة مادياً.

حدود الحركة

١٣.٨ يجوز لنا وللمؤسسات المالية الأخرى أو التجار الآخرين فرض حدود للحركات على الأنواع المختلفة من الحركات التي تجري باستخدام البطاقة. يرجى الاتصال بنا للحصول على تفاصيل الحدود التي نفرضها.

مسؤوليتك

١٣.٩ باستثناء ما تم النص عليه خلافاً لذلك في الاتفاقية المصرفية الخاصة بك، فإنك تتحمل المسؤولية عن كافة الحركات الجارية باستخدام بطاقة أو رقم البطاقة.

تاريخ انتهاء الصلاحية

١٣.١٠ في حال كانت البطاقة تتمتع بتاريخ انتهاء صلاحية، فإنه يجوز لنا رفض أي استخدام للبطاقة يجري بعد ذلك التاريخ.

القيود المفروضة على استخدام البطاقة

١٣.١١ لا يجوز لك ولا للشخص المفوض استخدام البطاقة:

- لأي نشاط غير قانوني (بما يشمل شراء البضائع والخدمات التي تعتبر غير قانونية أو تحظرها قوانين الإمارات العربية المتحدة أو قوانين البلد الذي يجري فيه الشراء)؛ أو

الجزء د – البطاقات

١٣ البطاقات – بشكل عام

إننا قد نوافق على إصدار بطاقات صراف آلي أو بطاقة سحب أو بطاقات ائتمان أو بطاقات مدفوعة مسبقاً. وإن هذه المادة ترسي الشروط العامة التي تسري على كافة البطاقات التي نقوم بإصدارها. وإن شروطاً إضافية تسري على أنواع محددة من البطاقات (انظر هذه شروط العميل وشروط المنتج السارية).

إصدار البطاقات

١٣.١ إننا قد نقوم بإصدار بطاقة إليك وإلى كل شخص مفوض في حال طلبك لذلك.

١٣.٢ إن الإشارة إلى الشروط والاحكام على بطاقة هي إشارة إلى شروط اتفاقيتنا البنكية.

إن البطاقة ملك لنا

١٣.٣ البطاقة تبقى ملكاً لنا وهي ليست قابلة للتحويل إلى شخص آخر. ويجوز لنا تعليق استخدام البطاقة دون إشعارك. ويتعين عليك التأكد من عدم تشويه البطاقة (وأي برمجة يتم تخزينها عليها إن كان ذلك سارياً) أو إتلافها أو انبعاثها أو تعديلها أو إجراء تغيير على هندستها أو برمجتها بأي شكل.

التواقيع

١٣.٤ يتعين توقيع البطاقة فور استلامها.

١٣.٥ عند استخدام بطاقة، فإن التوقيع الوارد على أي سحب مبيعات أو إيصال ذمم أو سجل حركات آخر يكون اثباتاً ملزماً وشاملاً بما يفيد أنك قد قبلت بالمصاريف المقيدة على الحساب المتصل. ويتعين عليك الاحتفاظ بسجلات الحركات التي يتم إعطاؤها إليك وللشخص المفوض.

laws of the country where the purchase is made); or

- to pay debts incurred in connection with on-line gambling, wagering or betting activities conducted via internet.

13.12 We may refuse to approve transactions made using a *card* if we believe or suspect the transactions are illegal, fraudulent, dishonest or unauthorised. However, we need not determine or enquire into the purpose or legality of the transaction.

Overdrafts on linked account

13.13 Neither you nor any *authorised person* may not use a *card* for a transaction if it would cause a *linked account* to be overdrawn. If the *linked account* is overdrawn, we may refuse to approve the transaction. For the consequences of an unauthorised overdraft see clause 6.

Replacement cards

13.14 If you or an *authorised person* asks, we may issue a replacement *card*. You must pay the applicable replacement fee (see the *Service & Price Guide* or contact us at one of our branches or use phone banking).

Features on a card

13.15 We may enter into arrangements with third parties (including service providers and *merchants*) to offer additional services or features on your *cards*. If offered, these are provided on a best efforts basis only. We are not liable for any loss you suffer in connection with these services or features.

Cancellation or expiry

13.16 You may cancel a *card* by giving us notice in writing. You must immediately destroy any cancelled or expired *card*.

Refunds

13.17 A *merchant* must issue a valid credit voucher to make a refund for goods or services purchased by using a *credit card*. We can only credit the *linked account* with the refund when we receive the voucher from the *merchant's* bank.

Disputes with merchants

13.18 We are not liable for:

- the refusal of any merchant to accept the *card*; or
- any defect or deficiency in goods or services supplied to you by any *merchant*.

You must resolve any complaint directly with the *merchant* and no claim against the *merchant* may be set-off or claimed against us.

Exchange rate

13.19 Non-local transactions will be converted to local currency at a rate we reasonably consider appropriate (see clause 21.1 (Currency of payment)), which may be a rate set or resulting from procedures adopted by a third party. Any rate imposed is final and conclusive and you bear all exchange risks, *loss*, commission and other bank charges which may be incurred as a result.

Using an ATM card

13.20 You or an *authorised person* may use an *ATM* card overseas if you or they

• دفع الديون الناشئة فيما يتعلق بالقمار أو الرهان التي تجري عبر الانترنت.

١٣.١٧ يتعين على التاجر إصدار إيصال ذم صالح لإجراء ردية لقاء بضائع أو خدمات تم شراؤها باستخدام بطاقة انتمان. ويمكننا ان نقوم بقيد الردية للحساب المتصل عندما نستلم الإيصال من بنك التاجر فقط.

الخلافات مع التجار

١٣.١٨ إننا لا نتحمل المسؤولية عن:

- رفض أي تاجر قبول البطاقة؛ أو
- أي عيب أو نقص في البضاعة أو الخدمات التي يتم تزويدها إليك من قبل أي تاجر.

ويتعين عليك حل أية شكوى مباشرة مع التاجر ولا يجوز إجراء التقاضي بشأن أي ادعاء بمواجهة التاجر أو الإدعاء به بمواجهتنا.

سعر الصرف

١٣.١٩ إن الحركات غير المحلية سيجري تحويلها إلى العملة المحلية بسعر نعتقد بشكل معقول بأنه ملائم (أنظر المادة ٢١.١ (عملة الدفع)) والذي قد يكون سعراً تم ارساؤه أو نتج عن إجراءات اتخذها طرف ثالث. إن أي سعر يجري فرضه يكون نهائياً وقطعياً وإنك تتحمل كافة مخاطر الصرافة وخسارتها وعمولتها والمصاريف البنكية الأخرى والتي قد تنشأ نتيجة لذلك.

استخدام بطاقة جهاز صراف آلي

١٣.٢٠ يجوز لك أو لشخص مفوض استخدام بطاقة جهاز صراف آلي في الخارج في حال كنت وكان يراعي أنظمة مراقبة الصرافة والقوانين السارية الأخرى في البلد الذي تتواجد أو يتواجد فيها.

١٣.١٢ يجوز لنا رفض اعتماد الحركات الجارية باستخدام بطاقة في حال كنا نعتقد أو نشتبه بأن الحركات غير قانونية أو احتيالية أو زائفة أو غير مفوضة. عموماً، فإننا لسنا ملزمين بتحديد غاية الحركات أو قانونيتها أو الاستعلام عن ذلك.

السحوبات المكشوفة على الحساب المتصل

١٣.١٣ لا يجوز لك أو للشخص المفوض استخدام البطاقة لحركة من شأنها أن تسبب بكشف حساب متصل. وفي حال تم كشف الحساب المتصل، فإنه يجوز لنا رفض اعتماد الحركة. أنظر المادة ٦ بشأن عواقب كشف الحساب غير المفوض.

البطاقات البديلة

١٣.١٤ يجوز لنا إصدار بطاقة بديلة في حال طلبك أو طلب شخص مفوض ذلك. ويتعين عليك دفع رسم البطاقة البديلة السارية (أنظر دليل الخدمة والأسعار أو اتصل بنا على أحد فروعنا أو قم باستخدام الخدمة المصرفية الهاتفية).

السمات الواردة على البطاقة

١٣.١٥ يجوز لنا إبرام ترتيبات مع الغير (بما يشمل مزودي خدمة والتجار) وذلك لعرض خدمات أو سمات إضافية على البطاقات الخاصة بك. وفي حال عرضها، فإنه يتم تزويدها على أساس أفضل الجهود فقط. وإننا لا نتحمل المسؤولية عن أية خسارة قد تتعرض لها فيما يتعلق بتلك الخدمات أو السمات.

الإلغاء و انتهاء الصلاحية

١٣.١٦ يجوز لك إلغاء بطاقة بتزويدنا بإشعار خطي. ويتعين عليك القيام فوراً بإتلاف أية بطاقة تم إلغاؤها أو انتهت صلاحيتها.

comply with exchange controls and other applicable laws in the country where you or they are located.

13.21 If you or an *authorised person* uses an *ATM card* overseas and the ATM does not allow a choice of account for withdrawals, the order of *accounts* we debit is in accordance with our usual practice.

13.22 You authorise us to disclose information to parties involved in the provision of *ATM* services and you authorise any such parties to disclose information to us about an *account*, your *PIN/password* and transactions.

14 Debit cards

Where you may use a debit card

14.1 A *debit card* may be used in the United Arab Emirates and in most countries overseas.

Pre-authorisation procedure

14.2 If a *merchant* is required to specifically authorise transactions using a *debit card*, the transaction is processed as follows:

- the *merchant* debits an amount determined by it (called a "blocked amount") from a *linked account* on the transaction date or the billing date, whichever is the earlier, regardless of the actual final transacted amount;
- the difference between the blocked amount and the transacted amount is released and credited into a *linked account* after we process and pay the transacted amount; and
- if there is any difference between the transacted amount billed or there is

any delayed billing by the *merchant*, we may make any necessary adjustment by debiting or crediting a *linked account*, in order to reflect the correct transacted amount.

Minimum balance of linked account

14.3 We may (but need not) set a minimum balance to be maintained in the *linked account* for the use of the *debit card* and we may vary the minimum balance without notice to you.

15 Prepaid cards and gift cards

A *prepaid card* or *gift card* (if available) is not a *credit card*, *debit card* or *ATM card*. You should treat your *prepaid card* or *gift card* like cash. If your *prepaid card* or *gift card* is lost or stolen, you are unable to recover any remaining value on the *prepaid card* or *gift card*. If your *prepaid card* or *gift card* is found, the holder can use up the remaining value on it.

Loading value

15.1 Value may be loaded on a *prepaid card* at any location we specify. Please contact us for more information. The amount you ask to be loaded on the *prepaid card* is debited from the *linked account*.

15.2 Value cannot be reloaded on a *gift card*.

No cash withdrawals on gift cards

15.3 A *gift card* cannot be used to withdraw cash.

Liability

15.4 You are liable for all transactions using a *prepaid card* or *gift card* even

الرصيد الأدنى للحساب المتصل

١٤.٣ يجوز لنا (بدون التزام من طرفنا) تحديد رصيد أدنى يتم الاحتفاظ به في الحساب المتصل لغايات استخدام بطاقة سحب ويجوز لنا تغيير الرصيد الأدنى دون إشعارك.

١٥ البطاقات المدفوعة مسبقاً والبطاقات المهداة

إن البطاقة المدفوعة مسبقاً أو البطاقة المهداة (في حال توفرها) ليست بطاقة ائتمان أو بطاقة سحب أو بطاقة جهاز صراف آلي. ويتعين عليك التعامل مع البطاقة المدفوعة مسبقاً أو البطاقة المهداة الخاصة بك مثل النقد. وفي حال فقدان البطاقة المدفوعة مسبقاً أو البطاقة المهداة الخاصة بك أو سرقتها، فإنك لن تتمكن من استعادة أية قيمة متبقية في البطاقة المدفوعة مسبقاً أو البطاقة المهداة. وفي حال العثور على البطاقة المدفوعة مسبقاً أو البطاقة المهداة الخاصة بك، فإنه يمكن للحامل استهلاك القيمة المتبقية فيها.

قيمة الاضافة

١٥.١ يجوز اضافة قيمة في بطاقة مدفوعة مسبقاً في أي موقع نقوم بتحديدده. لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بنا. وإن المبلغ الذي تطلب اضافته في البطاقة المدفوعة مسبقاً يتم قيده على الحساب المتصل.

١٥.٢ لا يمكن اعادة اضافة قيمة على بطاقة مهداة.

لا سحبيات نقدية عن طريق البطاقات المهداة.

١٥.٣ لا يمكن استخدام بطاقة مهداة للسحب النقدي.

المسؤولية

١٥.٤ إنك تتحمل المسؤولية عن كافة الحركات التي تجري باستخدام بطاقة مدفوعة مسبقاً أو بطاقة مهداة حتى وإن لم تكن مفوضة من قبلك.

السحب او انتهاء الصلاحية او الالغاء

١٥.٥ يجوز لنا أن نقوم بسحب بطاقة مدفوعة مسبقاً أو بطاقة مهداة او إلغاء اي من الخدمات المتوفرة فيما

١٣.٢١ في حال قمت او الشخص المفوض باستخدام بطاقة جهاز الصراف الآلي الخاصة بك في الخارج ولم يكن جهاز الصراف الآلي يتيح خيار حساب للسحوبات، فإن ترتيب الحسابات التي نقوم بالقيود عليها هو طبقاً لعرفنا الاعتيادي.

١٣.٢٢ إنك تفوضنا لإنشاء المعلومات إلى الأطراف المشاركة في تزويد خدمات جهاز الصراف الآلي وإنك تفوض أي من تلك الأطراف لإنشاء المعلومات إلينا حول الحساب رقم التعريف الشخصي | كلمة السر الخاصة بك وحركاتك.

١٤ بطاقات سحب

أين يمكن استخدام بطاقة السحب

١٤.١ إن بطاقة السحب يجوز استخدامها في الإمارات العربية المتحدة وفي معظم البلدان في الخارج.

اجراء التفويض المسبق

١٤.٢ في حال كان يطلب من التاجر القيام بشكل محدد بتفويض حركات باستخدام بطاقة سحب، فإنه تجري معالجة الحركة كما يلي:

- عن طريق بطاقة السحب يقوم التاجر بقيود مبلغ يقوم بتحديدده (يسمى "مبلغ محجوز") على حساب متصل بتاريخ الحركة او بتاريخ اصدار الفاتورة أيهما يكون قبل الآخر وذلك بغض النظر عن مبلغ الحركة النهائي الفعلي.

- يجري الإفراج عن الفرق فيما بين المبلغ المحجوز ومبلغ الحركة وقيده في الحساب المتصل بعد أن نقوم بمعالجة مبلغ الحركة ودفعه؛ و

- في حال وجود أي فرق فيما بين مبلغ الحركة الصادر بصدده فاتورة أو وقوع أي تاخير في اصدار الفاتورة من طرف التاجر، فإنه يجوز لنا إجراء أية تسوية لازمة بالقيود على حساب متصل او له لغايات اظهار مبلغ الحركة الصحيح.

if they are not authorised by you.

Recall, expiry or cancellation

- 15.5 We may recall a *prepaid card* or *gift card* or cancel any of the services available in connection with the *prepaid card* or *gift card* at any time for any reason. You must return the *prepaid card* or *gift card* immediately to us if we ask you to do so or if it has expired.
- 15.6 If the *prepaid card* or *gift card* is recalled, expired or its value cancelled, we will give you a refund of the amount of unused value on the *prepaid card* or *gift card* (as determined by us) as soon as reasonably practicable after you return the *prepaid card* or *gift card* to us at one of our branches.

Lost or stolen prepaid cards or gift cards

- 15.7 We are not liable for lost or stolen *prepaid cards* or *gift cards* or the use of any unused value on a lost or stolen *prepaid card* or *gift card*.
- 15.8 When you receive your *prepaid card* or *gift card*, keep a record of its serial number (see the back of the *prepaid card* or *gift card*). If your *prepaid card* or *gift card* is lost or stolen you need to tell us:
- the serial number of the *prepaid card* or *gift card*;
 - your name;
 - your address;
 - your telephone number; and
 - any relevant details of the *loss*.

If your *prepaid card* or *gift card* is

found, it will be returned to you if you can prove that it is your *prepaid card*.

Part E - Security procedures and liability

16 Security procedures

Security procedures for banking services are very important. You must comply with (and ensure each *authorised person* complies with) all security procedures set out in our banking agreement.

Issue and cancellation of security codes

- 16.1 We may issue (or in some cases, allow you to select) security codes to enable you to communicate with us or to give us instructions by *electronic equipment*.
- 16.2 If you want any other person to be able to give us instructions by *electronic equipment* we can issue them with *security codes*, but you must ask us to do so in writing.
- 16.3 You are responsible for *security codes* once we send them to you (or the *authorised person*) even if any other person receives or uses them.

- 16.4 You must instruct us in writing if you want to cancel a *security code* issued to you or an *authorised person*.

- 16.5 We may cancel a *security code* without notice.

Protecting security codes and cheque books

- 16.6 You and each *authorised person* must take all necessary steps to prevent unauthorised or fraudulent use of your or their *security codes* or cheque.

الجزء هـ - الإجراءات الأمنية والمسؤولية

١٦ الإجراءات الأمنية

إن الإجراءات الأمنية بالنسبة للخدمات المصرفية هامة جداً. ويتعين عليك مراعاة (والتأكد من قيام كل شخص مفوض بمرعاة) كافة الإجراءات الأمنية المنصوص عليها في اتفاقيتنا المصرفية.

إصدار وإلغاء الرموز الأمنية

- ١٦.١ يجوز لنا إصدار (أو في بعض الحالات) السماح لك باختيار) رموز أمنية لتمكينك من الاتصال معنا أو اعطائنا تعليمات بواسطة الأجهزة الإلكترونية.

- ١٦.٢ في حال كنت ترغب بأن يتمكن أي شخص آخر من اعطائنا تعليمات بواسطة أجهزة إلكترونية، فإنه يمكننا ان نصدر له رموزاً أمنية، ولكن يتعين عليك طلب ذلك منا خطياً.

- ١٦.٣ إنك مسؤول عن الرموز الأمنية حال إرسالها إليك (أو إلى الشخص المفوض) حتى وإن قام أي شخص آخر باستلامها أو استخدامها.

- ١٦.٤ يتعين عليك تكليفنا خطياً في حال كنت ترغب بإلغاء رمز أمني صادر اليك أو إلى شخص مفوض.

- ١٦.٥ يجوز لنا إلغاء رمز أمني بدون اشعار.

حماية الرموز الأمنية ودفاتر الشيكات

- ١٦.٦ يتعين عليك وعلى كل شخص مفوض اتخاذ كافة الخطوات اللازمة لمنع الاستخدام غير المفوض أو الاحتيال لرمزك أو رموزهم الأمنية أو الشيك.

- ١٦.٧ على سبيل المثال، يجب عليك وعلى كل شخص مفوض:

- حفظ رقم التعريف الشخصي | كلمة السر عن ظهر قلب وإتلاف اشعارات رقم التعريف الشخصي | كلمة السر في أقرب وقت ممكن فيما يلي استلامها أو اختياريها.

يتعلق بالبطاقة المدفوعة مسبقاً أو البطاقة المهداة في أي وقت لأي سبب. ويتعين عليك إعادة البطاقة المدفوعة مسبقاً أو البطاقة المهداة فوراً إلينا في حال طلبنا منك القيام بذلك أو في حال انتهاء صلاحيتها.

- ١٥.٦ في حال تم سحب البطاقة المدفوعة مسبقاً أو البطاقة المهداة أو انتهت صلاحيتها أو تم إلغاء قيمتها، فإننا سنرد إليك المبلغ غير المستهلك من القيمة المتوفرة في البطاقة المدفوعة مسبقاً أو البطاقة المهداة (وفق ما يجري تحديده من قبلنا) في أقرب وقت ممكن معقول بعد قيامك بإعادة البطاقة المدفوعة مسبقاً أو البطاقة المهداة إلينا في أحد فروعنا.

البطاقات المدفوعة مسبقاً أو البطاقات المهداة المفقودة أو المسروقة

- ١٥.٧ إننا لا نتحمل المسؤولية عن البطاقات المدفوعة مسبقاً أو البطاقات المهداة المفقودة أو المسروقة أو عن استخدام أية قيمة غير مستهلكة متوفرة في البطاقات المدفوعة مسبقاً أو البطاقات المهداة المفقودة أو المسروقة.

- ١٥.٨ عندما تستلم بطاقتك المدفوعة مسبقاً أو بطاقة المهداة الخاصة بك، احتفظ بسجل يتضمن رقمها المتسلسل (انظر الجهة الخلفية من البطاقة المدفوعة مسبقاً أو البطاقة المهداة). وفي حال فقدان بطاقتك المدفوعة مسبقاً أو بطاقة المهداة الخاصة بك أو سرقتها، فإنك تحتاج إلى ان تخبرنا بما يلي:

- الرقم المتسلسل للبطاقة المدفوعة مسبقاً أو البطاقة المهداة؛ و
- اسمك؛
- عنوانك؛
- رقم هاتفك؛ و
- أية تفاصيل ذات صلة بالفقدان.

وفي حال العثور على بطاقتك المدفوعة مسبقاً أو بطاقة المهداة الخاصة بك، فستعاد إليك في حال كنت تتمكن من اثبات أنها بطاقتك المدفوعة مسبقاً.

16.7 For example, you and each *authorised person* must:

- memorise a *PIN/password* and destroy *PIN/password* notifications as soon as possible after receiving or selecting the *PIN/password*;
- not record any *PIN/password* (except where it is disguised in a way that others are not able to decipher it);
- when selecting a *PIN/password*, not select an obvious word or number or one that can be easily guessed by someone else (such as a date of birth, middle name, family member's name or telephone number);
- not voluntarily tell anyone their *PIN/password* or let anyone find out their *PIN/password* – not even family or friends, a joint account holder with you, a member of our staff, or someone giving assistance on a technical helpdesk in connection with any services;
- not record a *PIN/password* (disguised or not) on *electronic equipment* or on a physical device that is a security code or computer;
- change *PIN/passwords* regularly or, at minimum, whenever we or our systems require you or the *authorised person* to do so;
- not select a *PIN/password* they have used before;
- not voluntarily give their *security code* to any other person;
- if they use *SMS banking*, not leave their mobile phone unattended or give any person access to their mobile phone in a way that allows

them to access *SMS banking* through their mobile phone;

- keep their cheque book secure (including keeping it in a safe place).

16.8 Neither you nor an *authorised person* may keep records (disguised or not) of a *PIN/password* near records of an account (such as an *account number*) or other *security code* device. For example:

Never keep *PIN/password* records together with *account* records, cards or mobile phones etc

in a briefcase, bag, wallet or purse (even if in different compartments);

in a car (even if in different areas of the car);

at home in the one item of furniture, even if in different compartments (for example, different drawers of the same bedroom dresser);

in a situation where, if a thief finds a *card*, mobile phone or other physical device to access *electronic equipment* they also find the record of the *PIN/password*.

Loss, theft or misuse of security codes or cheque books

16.9 You and each *authorised person* must notify us by phone as soon as you or they:

- become aware that your or their *security code* or cheque book may have been lost or stolen; or
- suspect that someone knows your or their or any other *authorised person's PIN/password*; or
- suspect or become aware that there has been unauthorised access to an account or use of a *security code* or cheque book; or
- become aware that your or their computer or mobile phone which

١٦.٨ لا يجب عليك ولا للمشخص المفوض الاحتفاظ بسجلات (مخفية أو بدون ذلك) لرقم التعريف الشخصي | كلمة السر بالقرب من سجلات حساب (مثل رقم الحساب) أو جهاز الرمز الأمني الآخر على سبيل المثال:

لا تحتفظ مطلقاً لسجلات رقم التعريف الشخصي | كلمة سر مع سجلات الحساب، البطاقات أو الهواتف النقالة ... الخ.

في حقيبة، كيس، أو محفظة، أو حقيبة يد (حتى وإن كانت في جيوب مختلفة):

في سيارة (حتى وإن كانت في مناطق مختلفة من السيارة):

في منزل في قطعة اثاث واحدة حتى وإن كانت في جيوب مختلفة، (على سبيل المثال جوارير مختلفة من نفس خزانة غرف النوم):

في موقف بحيث لو عُثر لصل على بطاقة أو هاتف نقال أو جهاز مادي آخر للدخول إلى جهاز الكتروني فإنه يعثر أيضاً على السجل الخاص بـ رقم التعريف الشخصي | كلمة السر.

فقدان الرموز الأمنية أو فواتر الشركات أو سرقتها أو اساءة استعمالها

١٦.٩ عليك وعلى كل شخص مفوض اشعارنا بواسطة الهاتف حال:

- علمت أو علموا بان رمزك أو رمزهم الأمني أو دفتر الشيكات قد فقد أو سرق؛ أو
- الاشتباه بأن شخصاً ما يعرف رقم التعريف الشخصي | كلمة السر الخاصة بك أو بهم أو بشخص مفوض آخر؛ أو
- الاشتباه أو علمه بوقوع دخول غير مفوض إلى حساب أو استخدام غير مفوض لرمز امني أو لدفتر شيكات؛ أو
- العلم بان حاسوبك أو حاسوبهم أو هاتفك النقال أو هاتفهم النقال المستخدم للدخول إلى أية خدمات مصرفية الكترونية قد فقد أو سرق؛ أو
- العلم بأنه قد جرى تغيير رقم هاتفك أو هاتفهم النقال.

• عدم تسجيل أي رقم التعريف الشخصي | كلمة سر (باستثناء إخفاؤها بطريقة لا يتمكن الآخرون من تمييزها).

• عند اختيار رقم التعريف الشخصي | كلمة سر، ألا يختار كلمة أو رقماً واضحاً أو كلمة أو رقماً يمكن تخمينهما بسهولة من قبل شخص آخر (مثل تاريخ الميلاد أو الاسم الأوسط أو اسم عضو في العائلة أو رقم هاتف).

• ألا يقوم طوعاً باخبار اي شخص عن رقم التعريف الشخصي | كلمة السر الخاصة به أو ان يجعل أي شخص يعثر على رقم التعريف الشخصي | كلمة السر الخاصة به ولا حتى العائلة أو الاصدقاء أو حامل حساب مشترك معك أو موظف من موظفينا أو شخص يقدم المساعدة على مكتب المساعدات الفني فيما يتصل بأية خدمات.

• عدم تسجيل رقم التعريف الشخصي | كلمة السر (بشكل مخفي أو بدون ذلك) على جهاز الكتروني أو على جهاز مادي يشكل رمزاً أمنياً أو جهاز حاسوب.

• تغيير رقم التعريف الشخصي | كلمات السر بشكل دوري أو على الأقل كلما قمنا أو قامت أنظمتنا بطلب منك أو من الشخص المفوض القيام بذلك.

• عدم اختيار رقم التعريف الشخصي | كلمة السر قام باختيارها من قبل.

• عدم القيام طوعاً باعطاء الرمز الأمني الخاص به إلى أي شخص آخر.

• في حال كان يستخدم الخدمة المصرفية عبر الرسائل القصيرة، عدم ترك جهازه النقال دون مراقبة أو السماح لأي شخص بالدخول إلى هاتفه النقال بطريقة تسمح لها الخدمة المصرفية عبر الرسائل القصيرة من خلال هاتفه النقال.

• المحافظة على دفتر شيكاته بشكل مأمون (بما يشمل الاحتفاظ به في مكان آمن).

you or they use to access any *electronic banking services* may have been lost or stolen; or

- become aware that your or their mobile number has changed.

If your cheque/chequebook has been lost or stolen you must notify the police and give us a copy of the police report.”

16.10 You are liable for any unauthorised transactions that occur on the *account* linked to a lost, stolen or misused *security code*, or cheque book until you have notified us in writing unless there was a delay due to our communication channels being unavailable.

16.11 Our decision in relation to a breach of the security procedures or where a *security code* or cheque book has been lost or stolen is final and binding on you.

16.12

Take the following precautions

Not allow anyone else to operate any *electronic banking services* on your or their behalf.

Not leave *electronic equipment* unattended while you or they are on-line to any *electronic banking service*. This applies whether *electronic equipment* is sourced independently of us or provided by us in our branches or other premises.

If you or they access any *electronic banking service* from *electronic equipment* in one of our branches, you or they must ensure that you or they have gone off-line before leaving the branch.

Not access any *electronic banking services* from any *electronic equipment* connected to a local area network (or LAN), such as an office environment, without first making sure that no one else is able to observe or copy your or their access or otherwise gain access to the *electronic banking service* by that *electronic equipment*, network or environment.

Not allow anyone else to observe your or their *PIN/password* when you or they enter it into any *electronic equipment*.

Precautions when using electronic banking services

16.13 You and each *authorised person* must take the following precautions when using *electronic banking services*.

Requests for security code or account details

16.14 After you initially open an account or register for *electronic banking services*, we will never contact you or an *authorised person*, or ask anyone to do so on our behalf, with a request to disclose the account details or *security code*. If you or an *authorised person* receive such a request from anyone (even if they are using our name and logo and appear to be genuine), you or they must not disclose the *account details* or *security code*. You or the *authorised person* must notify us as soon as possible.

Recovered security code

16.15 If you or an *authorised person* recovers a lost or stolen *security code*, you or they must return that *security code* to us without using or attempting to use it.

Consent to videoing

16.16 By using a product or *security code* you and each *authorised person* consents to us videotaping or recording you or them on camera at terminals or other facilities where you or they use the product or *security code*.

17 Liability for transactions

Disputed transactions

17.1 If there is a disputed transaction

اتخاذ الاحتياطات عند استخدام الخدمات المصرفية الإلكترونية

١٦.١٣ يتعين عليك وعلى كل شخص مفوض اتخاذ الاحتياطات التالية عند استخدام الخدمات المصرفية الإلكترونية.

طلبات الرمز الأمني او تفاصيل الحساب

١٦.١٤ عند قيامك أولاً بفتح حساب او التسجيل للخدمات المصرفية الإلكترونية مبدئياً، فإننا لن نتصل بك او بشخص مفوض مطلقاً او نطلب من أي شخص القيام بذلك بالنيابة عنا بشأن طلب إفشاء تفاصيل الحساب او الرمز الأمني. وفي حال استلامك او الشخص المفوض لمثل ذلك الطلب من أي شخص (وحتى إن كان يستخدم اسماً وشعارنا ويظهر بأنه حقيقي)، فإنه لا يتوجب عليك او عليهم إفشاء تفاصيل الحساب الخاصة بك او الرمز الأمني العائد إليك. ويتعين عليك إبلاغنا في أقرب وقت ممكن.

الرمز الأمني المستعاد

١٦.١٥ في حال استعادتك او الشخص المفوض رمزاً أمني مفقود او مسروق، فإنه يتعين عليك إعادة ذلك الرمز الأمني إلينا دون استخدامه او محاولة استخدامه.

الموافقة على التصوير بالفيديو

١٦.١٦ باستخدام منتج او رمز أمني، فإنك وكل شخص مفوض يوافق على قيامنا بتسجيلك او تسجيلهم او توثيقه بالفيديو على كاميرا في المنافذ او المرافق الأخرى التي تقوم او يقوم فيها باستخدام المنتج او الرمز الأمني.

١٧. المسؤولية عن الحركات

الحركات المتنازع عليها

١٧.١ في حال وجود حركة متنازع عليها تتضمن بطاقة (باستثناء البطاقة المدفوعة مسبقاً او البطاقة المهداة) وكان رقم بطاقة او شيك وأن البطاقة او دفتر الشيكات قد تم تسليمه إليك او إلى شخص مفوض،

وفي حال تم فقدان بطاقتك او شيك/دفتر شيكات أو سرقتها، فإنه يتعين عليك إبلاغ الشرطة وتزويدنا بنسخة عن تقرير الشرطة.

١٦.١٠ إنك تتحمل المسؤولية عن أية حركات غير مفوضة تجري على الحساب المتصل عند فقدان أو سرقة أو اساءة استعمال رمزاً أمني او دفتر شيكات لحين قيامك بإشعارنا خطياً ما لم يكن هناك تأخير قد وقع بسبب عدم توفر قنوات الاتصال الخاصة بنا.

١٦.١١ إن قرارنا المتعلق بمخالفة الإجراءات الأمنية أو أن رمزاً أمنيًا او دفتر شيكات قد فقد أو تمت سرقة يعتبر قطعياً وملزماً لك.

١٦.١٢

اتخذ الاحتياطات التالية

عدم السماح لأي شخص آخر بتشغيل أية خدمات مصرفية إلكترونية بالنيابة عنك او عنهم.

عدم ترك أجهزة إلكترونية بدون مراقبة أثناء شيكها مع أية خدمة مصرفية إلكترونية. وإن هذا يسري سواء كانت الأجهزة الإلكترونية مزودة لديهم بشكل مستقل عنا او يجري تزويدها من قبلنا في فروعنا او في مقرات أخرى.

في حال كان يتم الدخول إلى أية خدمة مصرفية إلكترونية من أجهزة إلكترونية في إحدى فروعنا، فإنه يتعين عليك وعليهم التأكد من الخروج من الخدمة قبل مغادرة الفرع.

عدم الدخول إلى أية خدمات مصرفية إلكترونية من أي جهاز إلكتروني موصول مع شبكة منطقة محلية (أو LAN) مثل بيئة مكتبية دون التأكد أولاً من عدم تمكن أي شخص آخر من مراقبة دخوله او نسخه او القيام خلافاً لذلك باكتساب الدخول إلى الخدمة المصرفية الإلكترونية عن طريق ذلك الجهاز الإلكتروني او تلك الشبكة او البيئة.

عدم السماح لأي شخص آخر بمشاهدة رقم التعريف الشخصي / كلمة السر عند قيامك او قيامهم بإدخالها إلى أي جهاز إلكتروني.

involving a card (except a *prepaid card* or *gift card*), a card number or a cheque and the card or cheque book was delivered to you or an *authorised person*, you must prove that the card or cheque was not used or issued by you or an *authorised person* at the time the disputed transaction was entered into or recorded (otherwise you are liable).

Your liability for transactions

You will be liable for any *loss* incurred if you act fraudulently or due to your wilful misconduct.

17.2 You are liable for the following transactions that occur on an *account linked* to a *security code* or cheque book:

- transactions carried out with your knowledge and consent;
- transactions carried out by an authorised person, unless you have notified us in writing to cancel that *authorised person's security code*, and if relevant, you have taken all reasonable steps to have any security code device issued by us, returned to us; and
- transactions carried out by any other person using a *security code* or cheque book (unless you have notified us in writing to cancel that *security code* or cheque book, and if relevant, you have taken all reasonable steps to have any *security code* device issued by us returned to us). This includes where a transaction which is carried out by someone other than you or an *authorised person* with or without your knowledge and consent, and applies even where you have complied with our requirements regarding safeguarding *security codes* or cheque books.

- However, this clause does not apply to *prepaid cards* or *gift cards*.

Also see clause 32 which sets out circumstances where we are not liable to you for *loss*.

Part F – Payments

18 Interest, fees and charges

You need to ensure you are aware of and understand the interest, fees and charges referred to in these Customer Terms and additional interest, fees and charges that may be payable by you in connection with our banking agreement. These are set out in the *Service & Price Guide* or are available by contacting us at one of our branches or by using phone banking.

Our *Service & Price Guide* and product brochures are revised periodically and you must pay the interest, fees and charges applying at the relevant time.

Interest & fees

18.1 You must pay the interest, fees and charges applying to a *product* from time to time. Interest rates and fees and charges are revised periodically. You can find out current rates and fees and charges by contacting us at one of our branches, by using phone banking or by visiting our website.

Service fees

18.2 Additional fees and charges may apply in the case of services provided in connection with a product. For example, the use of *electronic banking services*, or for certain types of payments and deposits such as foreign currency deposits and

الجزء و - الدفعات

١٨ الفائدة والرسوم والمصاريف

عليك التأكد من أنك تدرك وتفهم الفائدة والرسوم والمصاريف المشار إليها في شروط العميل هذه والفائدة والرسوم والمصاريف الإضافية التي قد تدفعها فيما يتعلق باتفاقيتنا المصرفية. وإنها واردة في دليل الخدمة والأسعار أو متوفرة بالاتصال معنا في إحدى فروعنا أو باستخدام الخدمة المصرفية الهاتفية.

تجري مراجعة دليل الخدمة والأسعار وكتيبات المنتج الخاصة بنا دورياً ويتعين عليك دفع الفائدة والرسوم والمصاريف السارية في الوقت ذي الصلة.

الفائدة والرسوم

١٨.١ يتعين عليك دفع الفائدة والرسوم والمصاريف السارية على منتج من وقت لآخر. وتجري مراجعة أسعار الفائدة والرسوم والمصاريف دورياً. ويمكنك أن تجد الأسعار الحالية والرسوم والمصاريف بالاتصال معنا في إحدى فروعنا أو باستخدام الخدمة المصرفية الهاتفية أو بزيارة موقعنا الإلكتروني.

رسوم الخدمة

١٨.٢ قد تسري رسوم ومصاريف إضافية في حال التزويد بخدمات فيما يتعلق بالمنتج. على سبيل المثال، استخدام الخدمات المصرفية الإلكترونية أو لقاء أنواع معينة من الدفعات والإيداعات مثل إيداعات العملة الأجنبية والحوالات البرقية (بما يشمل الرسوم التي يفرضها مزود خدمة طرف ثالث).

الرسوم الحكومية

١٨.٣ يتعين عليك أيضاً أن تدفع إلينا مبلغاً يعادل أية رسوم ومصاريف حكومية (كيفما كان وصفها) والتي تفرض على اتفاقيتنا المصرفية أو فيما يتعلق بها. وهي تستحق سواء كنت مسؤولاً عن تلك الرسوم والمصاريف بشكل أساسي أم لا.

فإنه يتعين عليك إثبات أن البطاقة أو الشيك لم يتم استعماله أو إصداره من قبلك أو من قبل شخص مفوض في وقت ادخال الحركة المتنازع عليها أو تسجيلها (وبعكس ذلك، فإنك تتحمل المسؤولية).

مسؤوليتك عن الحركات

المسؤولية عن أية خسارة تنشأ فيما لو قمت بالتصرف احتياطياً أو أسأت التصرف بشكل متعمد

١٧.٢ إنك تتحمل المسؤولية عن الحركات التالية التي تجري على الحساب المتصل برمز امني او بدفتر شيكات:

- الحركات التي تجري بمعرفتك وبموافقتك؛ و
- الحركات التي تجري بواسطة أي شخص مفوض آخر ما لم تكن قد أشعرتنا خطأً بإلغاء الرمز الأمني الخاص بذلك الشخص المفوض، وقمت في حال كان ذلك ذا صلة باتخاذ كافة الخطوات المعقولة لإعادة أي جهاز رمز امني صادر عنا إلينا؛ و
- الحركات الجارية من قبل أي شخص آخر باستخدام رمز امني او دفتر شيكات (ما لم تكن قد أشعرتنا خطأً بإلغاء ذلك الرمز الأمني او دفتر الشيكات وكنت قد اتخذت كافة الخطوات المعقولة فيما لو كان ذلك ذا صلة لإعادة أي جهاز رمز امني صادر عنا وإلينا). وإن هذا يشمل حيث تكون الحركة قد جرت من قبل شخص غيرك او عن شخص مفوض آخر بمعرفتك وبموافقتك او بدونهما. ويسري أيضاً حتى وإن كنت قد راعيت متطالبتنا المتعلقة بحماية الرموز الأمنية او دفاتر الشيكات.
- عموماً، فإن هذه المادة لا تنطبق على البطاقات المدفوعة مسبقاً أو بطاقات المهداة.

أنظر أيضاً المادة ٣٢ والتي تبين الظروف التي لا تتحمل فيها المسؤولية بمواجهتك عن الخسارة

telegraphic transfers (including fees charged by third party service providers).

Government charges

18.3 You must also pay us an amount equal to any government charges and duties (however described) on or in connection with our banking agreement. These are payable whether or not you are primarily liable for those charges and duties.

Withholding tax

18.4 Interest earned by you for a product may be subject to withholding tax in accordance with applicable law.

18.5 If a law requires you to deduct any tax from a payment to us, you must increase the amount payable so that, after making the deduction, we receive the amount we would have received if no deduction had been required. You agree to deduct the amount for the tax, pay that amount to the relevant authority in accordance with applicable law and give us the original receipts.

Value added tax

18.6 All payments to be made by you in connection with our banking agreement are calculated without regard to any goods and services tax, consumption tax, value added tax or any tax of a similar nature. If any of these types of taxes is payable in connection with the payment, you must pay us an additional amount equal to the payment multiplied by the appropriate rate of tax. You must do so at the same time as making the payment.

Default interest

18.7 From the time any amount under our banking agreement is overdue for payment until it is paid, you must pay interest at the *default rate* on the overdue amount when we ask.

Calculation

18.8 Any interest or fee payable under our banking agreement accrues, and is calculated in accordance with our usual practice.

No refund

18.9 You are not entitled to any refund of any interest, fee or charge you have paid or subsidy you have received including where you do not use a *product* or our banking agreement ends.

Cancellation by you

18.10 If you end our banking agreement or cancel any product before using it, we may retain, or require you to pay, interest, fees and charges in connection with our banking agreement or the product before you ended or cancelled it.

19 You indemnify us

19.1 You indemnify us against, and must pay us on demand for, any loss we reasonably incur in connection with:

- any *account*, the establishment and provision of any *product* or any other transaction contemplated by our banking agreement;
- searches and enquiries we make in connection with you or a security *provider* (including checking for *insolvency*);

الحساب

ضريبة مستقطعة

١٨.٤ إن الفائدة التي تكتسبها لقاء منتج قد تخضع لضريبة مستقطعة طبقاً للقانون الساري.

١٨.٥ في حال وجود قانون يتطلب منك خصم أية ضريبة من دفعة تجري إلينا، فإنه يتعين عليك زيادة المبلغ المستحق بحيث نستلم المبلغ الذي كان من شأنه ان نستلمه بعد الخصم كما لو لم يكن أي خصم قد جرى طلبه، وإنك توافق على خصم مبلغ الضريبة ودفعت ذلك المبلغ إلى السلطة المختصة طبقاً للقانون الساري وتزويدنا بالإيصالات الأصلية.

الإلغاء من طرفك

ضريبة القيمة المضافة

١٨.٦ إن كافة الدفعات التي سيجري دفعها من قبلك فيما يتعلق باتفاقياتنا المصرفية قد تم حسابها دون النظر إلى أية ضريبة بضائع وخدمات أو ضريبة استهلاك أو ضريبة قيمة مضافة أو أية ضريبة ذات طبيعة مشابهة. وفي حال كان يستحق أي من أنواع الضرائب المذكورة فيما يتعلق بالدفعة، فإنه يتعين عليك ان تدفع لنا مبلغاً إضافياً يعادل الدفعة مضروباً بمعدل الضريبة الصحيح. ويتعين عليك القيام بذلك بذات الوقت الذي تجري فيه الدفعة.

١٩ قيامك بتعويضنا

١٩.١ إنك تقوم بتعويضنا ويتعين ان تدفع لنا عند الطلب أية خسارة نتكبدها بشكل معقول فيما يتعلق بـ:

- أي حساب، تأسيس وتقديم أي منتج أو أي حركة أخرى تم إرسالها في اتفاقياتنا المصرفية؛
- الأبحاث والاستعلامات التي نجرها فيما يتعلق بك أو بمزود الضمانة (بما يشمل التدقيق في الإعسار المالي)؛

- التعليمات التي تزودنا بها انت أو الشخص المفوض (بما يشمل تلك المرسله بواسطة جهاز الكتروني)؛

- أية ضريبة تدفع من طرفنا أو تحسب بالإشارة إلى أي مبلغ يدفع أو يتوجب دفعه من قبلك بموجب اتفاقياتنا المصرفية (تستثني أية ضريبة متوجبة الدفع من طرفنا بالإشارة إلى دخلنا الصافي)؛

فائدة التأخير

١٨.٧ منذ وقت استحقاق أي مبلغ بموجب اتفاقياتنا المصرفية للدفع وتأخيره وحتى وقت سداده، فإنه يتعين عليك ان تدفع لنا فائدة بسعر التأخير على المبلغ المستحق المتأخر عندما نطلب ذلك.

• instructions you or an *authorised person* gives us (including those sent by *electronic equipment*);

• any *tax* payable by us on, or calculated by reference to, any amount paid or payable by you under our banking agreement (excluding any *tax* payable by us by reference to our net income);

• us acting on, delaying or refusing to act on instructions from you or an *authorised person* or taking action against you or an *authorised person*;

• a *default*;

• any amount payable by you under our banking agreement being repaid, discharged or made payable before its due date (the *loss* we incur includes our loss in connection with unwinding, terminating or changing arrangements we have made to fund or maintain our funding of any *product*);

• an increased cost in our funding in connection with a change in law;

• any person exercising, or not exercising, rights under our banking agreement or any *security* (including enforcement action).

19.2 If we ask, you must appear and defend at your own cost and expense any action which may be brought against us in connection with our banking agreement.

19.3 You must sign any document we reasonably require to give further effect to this clause including in connection with instructions sent by *electronic equipment* or lost cheque books or *security codes*.

20 Payments - generally

We may set-off any amount we owe you against any amount you owe us.

Payments in full

20.1 All payments you must make to us under our banking agreement must be received by us on the due date in full in immediately available funds in the currency we specify and without set-off, counterclaim or deduction or withholding (including on account of any *tax*) unless the deduction or withholding is required by law. However, we may set-off any amount we owe you against any amount you owe us (whether or not the obligation is matured or contingent). We may also combine or consolidate all accounts. If we combine *accounts*, we will apply any credit funds held by you in your *accounts* to reduce the amount owing by you in relation to your other *accounts*. We may do so at any time (even if you are not in default).

Banking days

20.2 Unless otherwise stated in the *product* terms, if an amount is due on a day which is not a banking day, you must pay it on or before the preceding banking day.

Debiting accounts

20.3 We may debit (without notice to you) any interest, fees, charges or any other amount you owe us in connection with a *product* to the *account* for the *product*.

Insufficient funds

20.4 If you have insufficient funds in any *account* in respect of which we are entitled to debit amounts you owe us,

ضريبة) ما لم يكن الحسم أو الاحتباس مطلوباً بموجب قانون. عموماً، فإنه يجوز لنا إجراء انقاص لأي مبلغ ندين به لك مقابل أي مبلغ تدين به لنا (سواءً كان الالتزام مستحقاً أو طارئاً أو لم يكن كذلك). ويجوز لنا أيضاً جمع أو دمج كافة الحسابات. إذا قمنا بجمع حسابات، سنقوم باستعمال الأموال الدائنة الموجودة لديك في حسابك لتقليل الأموال المدينة من قبلك بالنسبة لباقي الحسابات. ويجوز لنا القيام بذلك في أي وقت (حتى وإن لم تكن مخالفاً).

أيام العمل البنكية

٢٠.٢ ما لم يتم التصريح بخلاف ذلك في شروط المنتج، وفي حال استحق مبلغ في يوم ليس يوم عمل بنكي، فإنه يتعين عليك دفعه في أو قبل يوم العمل البنكي السابق.

القيد على الحسابات

٢٠.٣ يجوز لنا قيد (ودون إشعارك) أية فائدة أو رسوم أو مصاريف أو أي مبلغ آخر تدين به لنا فيما يتعلق بمنتج على الحساب المرتبط بالمنتج.

الرصيد غير الكافي

٢٠.٤ في حال لم يكن لديك رصيد كاف في أي حساب والذي نتمتع فيه بالحق لقيد المبالغ التي تدين بها لنا عليه، فإننا لا نزال نستطيع أن نقرر القيد على الحساب، وإن اجرائنا لا يشكل تنازلاً أو يؤثر خلافاً لذلك على حقوقنا بموجب اتفاقيتنا المصرفية.

كيف نقوم بتوجيه الدفعات

٢٠.٥ يتم اعتبار الدفعات قد جرت عندما نقوم بقيدها للحساب. وإننا نقوم بذلك في أقرب وقت عملي ممكن بعد الاستلام.

• قيامنا بالتصرف، تأخرنا أو رفضنا القيام بالتعليمات منك أو من شخص مفوض أو اتخاذ إجراء ضدك أو ضد شخص مفوض؛

• المخالفة؛

• إعادة دفع أي مبلغ يتوجب دفعه من طرفك بموجب تسديد اتفاقيتنا المصرفية أو الوفاء به أو دفعه قبل تاريخ استحقاقه (وإن الخسارة التي نتكبها تشمل خسارتنا فيما يتعلق بعدم تنفيذ أو إنهاء أو تغيير الترتيبات التي قمنا بإجرائها لتمويل أي منتج أو متابعة تمويلنا له)؛

• الكلفة المتزايدة لتمويلنا فيما يتعلق بوقوع تغيير على قانون؛

• قام أي شخص بممارسة، أو عدم ممارسة، أية حقوق بموجب اتفاقيتنا المصرفية أو أية ضمانات (بما يشمل إجراء التنفيذ).

١٩.٢ في حال طلبنا، فإنه يتعين عليك الحضور والمدافعة على حسابك الخاص في أي إجراء يتخذ ضدنا فيما يتعلق باتفاقيتنا المصرفية.

١٩.٣ يتعين عليك توقيع أية وثيقة نطلبها بشكل معقول لاعطاء الأثر اللائق لهذه المادة بما يشمل ما يتعلق بالتعليمات المرسله بواسطة جهاز الكتروني أو دفتر شيكات مفقود أو برموز أمنية مفقودة.

٢٠ الدفعات - بشكل عام

يجوز لنا إجراء انقاص لأي مبلغ ندين به لك مقابل أي مبلغ تدين به لنا.

الدفعات بالكامل

٢٠.١ إن كافة الدفعات التي يتعين عليك دفعها إلينا بموجب اتفاقيتنا المصرفية يتعين استلامها من قبلنا بتاريخ الاستحقاق بالكامل وبأموال متوفرة فوراً للعملة التي نحددها وبدون خصم أو ادعاء متقابل أو حسم أو اقتطاع (بما يشمل ما يكون على حساب أية

yet we still decide to debit the *account*, our action does not constitute a waiver or otherwise affect our rights under our banking agreement.

How we apply payments

- 20.5 Payments are taken to be made when we credit them to the *account*. We do this as soon as practicable after receipt.
- 20.6 Unless set out in the product terms or you direct us otherwise, we may use amounts we receive under our banking agreement to pay amounts you owe us in any order we choose.

Payments into suspense account

- 20.7 We may place any payment we receive in a suspense account.

Insolvent payments

- 20.8 Under *insolvency* law -if any, we may decide to return a payment we have received under our banking agreement. To the extent we are obliged to do so or we agree to make a refund, we may treat the original payment as if it had not been made. We are then entitled to our rights against you under our banking agreement as if the payment had never been made.

21 Currency conversion and indemnity

Currency of payment

- 21.1 We may make currency conversions in respect of any amount received by us from you or due to you from us at a rate we reasonably consider appropriate. You indemnify us for any shortfall arising from the conversion.

Payment in other currency

- 21.2 You waive any right you have in any jurisdiction to pay any amount other than in the currency in which it is due. If we receive an amount in a currency other than that in which it is due:

- we may convert the amount into the due currency on the date and at rates we reasonably consider appropriate. We may deduct our costs incurred in the conversion; and
- you satisfy your obligations to pay in the due currency only to the extent of the amount of the due currency obtained from the conversion after deducting the costs of the conversion.

Currency restrictions

- 21.3 You must comply with all exchange control laws in connection with our banking agreement. If a country restricts the availability or transfer of its currency, we need not make any payment to your *account* in that currency. We may make the payment in any currency we consider appropriate.

Currency conversion on judgment debt

- 21.4 If a judgment, order or proof of debt for or the recovery of an amount in connection with our banking agreement is expressed in a currency other than that in which the amount is due under our banking agreement, then you indemnify us against:

- any difference arising from converting the other currency if the rate of exchange we use under our banking agreement for converting currency when we receive a payment in the other currency is

- ستقوم بالفداء بالتزاماتك بالدفع بعملة الاستحقاق فقط إلى حد مبلغ عملة الاستحقاق المتحصل من التحويل بعد خصم تكاليف التحويل.

القيود على العملة

- ٢١.٣ يتعين عليك مراعاة كافة قوانين مراقبة الصرافة فيما يتعلق باتفاقيتنا المصرفية. وفي حال قامت بلد بفرض قيود على توفر عملتها او تحويلها، فإننا لسنا ملزمين بإجراء أية دفعة إلى حسابك بتلك العملة. ويجوز لنا تنظيم الدفعة بأية عملة نعتبرها ملائمة.

تحويل العملة بشأن مديونية بموجب قرار حكم

- ٢١.٤ في حال كان حكم او قرار او اثبات مديونية بشأن مبلغ او استرداد مبلغ فيما يتعلق باتفاقيتنا المصرفية قد جرى التعبير عنه بعملة عدا عن تلك التي يستحق بها المبلغ بموجب اتفاقيتنا المصرفية، فإنك ستعوضنا عن:

- أي فرق ينشأ عن تحويل العملة الأخرى في حال كان سعر الصرف الذي نستخدمه بموجب اتفاقيتنا المصرفية لتحويل العملة عند استلام دفعة بالعملة الأخرى اقل تفضيلاً بالنسبة لنا عن سعر الصرف المستخدم لغايات القرار الحكم ، او القرار، او قبول اثبات المديونية؛ و
- نفقات التحويل.

- ٢٠.٦ ما لم يتم النص على خلاف ذلك في شروط المنتج او تقوم بتوجيهنا بخلاف ذلك، فإنه يجوز لنا استخدام الأموال التي نستلمها بموجب اتفاقيتنا المصرفية لتسديد المبالغ التي تدين بها لنا بأي ترتيب نختاره.

الدفعات التي تجري في حساب معلق

- ٢٠.٧ يجوز لنا ان نضع أية دفعة نستلمها في حساب معلق.

دفعات الافلاس

- ٢٠.٨ بموجب قانون الافلاس - ان وجد، فإنه يجوز لنا ان نقرر رد دفعة قمنا باستلامها بموجب اتفاقيتنا المصرفية. وإلى الحد الذي نلتزم عنده بالقيام بذلك أو نوافق على دفع ردية، فإنه يجوز لنا التعامل مع الدفعة الأصلية كما لو أنها لم تكن قد جرت أساساً. وإننا نستحق حينها حقوقنا بمواجهتك بموجب اتفاقيتنا المصرفية كما لو أن الدفعة لم يجري تنظيمها على الإطلاق.

٢١. تحويل العملة والتعويض

عملة الدفع

- ٢١.١ يجوز لنا اجراء تحويلات عملة فيما يتعلق بأي مبلغ نستلمه منك او يستحق لك منا بسعر نعتبره ملائماً بشكل معقول. وإنك ستقوم بتعويضنا عن أي نقص ينشأ عن التحويل.

الدفع بعملة أخرى

- ٢١.٢ إنك تتنازل عن أي حق قد تتمتع به في أي محل اختصاص قضائي لدفع أي مبلغ بغير العملة التي يستحق بها. وفي حال استلامنا لمبلغ بعملة غير تلك التي يستحق بها:

- فإنه يجوز لنا تحويل المبلغ إلى عملة الاستحقاق بالتاريخ وبالأسعار التي نعتبرها ملائمة بشكل معقول. ويجوز لنا خصم تكاليفنا الناشئة عن التحويل؛ و

less favourable to us than the rate of exchange used for the purpose of the judgment, order or acceptance of proof of debt; and

- the costs of conversion.

Part G - Information, statements and records

22 Information you give

Information must be correct

22.1 Each time we offer a *product* to you or you use a *product*, we rely on the information you give to us. It must be correct, complete and not misleading.

You must notify us if you become aware that any information you have given is incorrect or misleading.

What you must give us

22.2 If we ask, you must give us any information about or documents in connection with:

- our banking agreement; or
- your financial affairs.

All information or documents must be in the form we require and certified by you to be true.

22.3 You must get the consent of other persons named in a customer information form, an *application* or any *authorised person* to our collection, holding and use of their personal information.

Representations

22.4 You represent and warrant that:

- your obligations under our banking agreement (and the obligations of any security *provider*) are valid, binding and enforceable;

- all the information given by you or on your behalf is correct, complete and not misleading and each representation made by you to us is correct and not misleading;

- since the date the information was given there has been no change in your financial circumstances which may have a material adverse effect on your ability to meet any of your obligations to us;

- you have not withheld any information that might have caused us not to enter into our banking agreement or provide any *product* to you;

- unless otherwise stated in the *application*, you are not entering into our banking agreement or transacting with us as a trustee, agent or nominee. (This means you are liable as principal);

- if we accept your *application* to enter into our banking agreement or transact with us as a trustee, executor, agent or nominee, you are authorised to do so;

- you are not in *default* and no event has occurred which may, with the giving of notice or lapse of time or fulfilment of any condition, become a default.

- You repeat these representations and warranties every time you apply for a *product* or make any transaction on a *product* or *account*. You must notify us whenever anything happens which would mean you could not truthfully

- أنه، ومنذ تاريخ اعطاء المعلومات، فإنه لم يقع أي تغيير على ظروفك المالية والذي قد يتمتع بأثر سادي سلبي على قدرتك على الوفاء بأي من التزاماتك تجاهنا:

- أنك لم تخف اية معلومات كان من شأنها ان تؤدي الى عدم ابرامنا لاتفاقيتنا المصرفية او تزويد أي منتج إليك:

- ما لم يتم التصريح لخالف ذلك في الطلب، فإنك لا تقوم بإبرام اتفاقيتنا المصرفية او تداول معنا كوصي او مسمى عند شخص اخر. (إن هذا يعني بأن مسؤول بصفتك اصيلاً).

- في حال قبولنا لطلبك بشأن ابرام اتفاقيتنا المصرفية او التداول معنا بصفة وصي او قيم او وكيل او مسمى عن شخص اخر، فإنك مفوض للقيام بذلك:

- أنك لست مقصراً وأنه لم تقع اية حادثة والتي من شأنها ان تصبح مخالفة باعطاء اشعار او بمرور الوقت او تحقيق أي شرط.

وإنك تكرر هذه الاقرارات والضمانات في كل مرة تطلب فيها منتجاً او تجري بها اية حركة على منتج او على حساب. ويتعين عليك اشعارنا كلما حدث أي شيء والذي من شأنه ان يعني بأنك لن تتمكن بشكل صحيح من تكرار هذه الإذاعات والضمانات.

الجزء ز - المعلومات والكشوفات والسجلات

٢٢ المعلومات التي تقوم بتقديمها

يجب ان تكون المعلومات صحيحة

٢٢.١ في كل مرة نقوم فيها بعرض منتج عليك او تقوم فيها باستخدام منتج، فإننا نعتد على المعلومات التي تقوم بإعطائها لنا. ويتعين ان تكون صحيحة وكاملة وغير مضللة.

يتعين عليك اشعارنا في حال علمك بأن اية معلومات قمت بإعطائها كانت غير صحيحة او مضللة.

ما يتعين عليك اعطاؤه لنا

٢٢.٢ في حال طلبنا، فإنه يتعين عليك اعطائنا أية معلومات حول ما يلي او الوثائق فيما يتعلق بما يلي:

- اتفاقيتنا المصرفية؛ أو
- شؤونك المالية.

وإن كافة المعلومات او الوثائق يتعين ان تكون بالشكل الذي نطلبه ومصدقة على أنها صحيحة من قبلك.

٢٢.٣ يتعين عليك الحصول على موافقة الأشخاص الآخرين الذين تتم تسميتهم في نموذج معلومات العميل، أو في طلب، أو أي شخص مفوض لجمع المعلومات الشخصية الخاصة بهم وحيازتها واستخدامها من طرفنا.

الإذاعات

٢٢.٤ إنك تقر وتضمن ان:

- التزاماتك بموجب اتفاقيتنا المصرفية (والتزامات أي مزود ضمانة) هي صحيحة وملزمة وقابلة للتنفيذ:

- كافة المعلومات المقدمة من قبلك او التي يجري تقديمها بالنيابة عنك صحيحة وكاملة وغير مضللة وإن كل ادعاء يجري من قبلك إلينا هو صحيح وغير مضلل:

repeat these representations and warranties.

23 Information we give

Any information we give to you is for reference purposes only. We are not liable for the accuracy or completeness of the information given.

24 Information we disclose

24.1 You consent to each member of the *Standard Chartered Group*, its officers, employees, agents and advisers disclosing information relating to you (including details of the *accounts, products* or any *security*) to:

- our head office and any other member of the *Standard Chartered Group* in any jurisdiction ("*permitted parties*");
- professional advisers, service providers or independent contractors to, or agents of, the permitted *parties*, such as debt collection agencies, data processing firms and correspondents who are under a duty of confidentiality to the permitted parties;
- any actual or potential participant or sub-participant in relation to any of our obligations under our banking agreement between us, or assignee, novatee or transferee (or any officer, employee, agent or adviser of any of them);
- any credit reference agency, rating agency, business alliance partner, insurer or insurance broker of, or direct or indirect provider of credit protection, or any *permitted parties*;

- any court, tribunal or authority (including an authority investigating an offence) with jurisdiction over the permitted parties;
- a *merchant* or a member of a card association where the disclosure is in connection with use of a card;
- any *authorised person* or any security provider;
- anyone we consider necessary in order to provide you with services in connection with an account.

25 Statements and records

- 25.1 We issue statements for *accounts* periodically as set out in the *product terms*. However we may not issue statements if an *account* is inactive, there have been no transactions since the previous statement or where we are not required by law to do. You may ask for a single statement for each account or a *consolidated statement* (if available). You are responsible for checking them for errors. Information about accounts (including the *balance owing*) may be obtained at any other time by contacting us.
- 25.2 If your instructions are to give you a *consolidated statement* (if available) you acknowledge that we will not also issue separate statements for individual *accounts*.

If you think there is a mistake

- 25.3 You should retain all transaction records to enable you to verify entries. You must check these entries for accuracy as soon as you receive your statement. You must report any mistaken or unauthorised transactions to us as soon as possible. If you do not report any mistake within 14 days after the date

٢٥ الكشوفات والسجلات

- ٢٥.١ إننا نقوم بإصدار كشوفات للحسابات دورياً وفق ما ورد في شروط المنتج. عموماً، فإننا قد لا نصدر كشفاً إذا كان الحساب غير فعال أو لم تحصل أي حركة منذ كشف الحساب السابق أو إذا لم يتطلب القانون منا ذلك. ويجوز لك طلب كشف مفرد لكل حساب أو كشف مدمج (في حال توفره). وإنك تتحمل المسؤولية عن تدقيقه بشأن الأخطاء. وإن المعلومات المتعلقة بالحسابات (بما يشمل الرصيد المدين) يمكن الحصول عليها في أي وقت آخر بالاتصال بنا.
- ٢٥.٢ في حال كانت تعليماتك تقضي بإعطائك كشفاً مدمجاً (في حال توفره)، فإن تقرر بأننا لن نقوم أيضاً بإصدار كشوفات منفصلة للحسابات الفردية.

في حال كنت تعتقد بوجود خطأ

- ٢٥.٣ يتعين عليك الاحتفاظ بكافة سجلات الحركات لتتمكن من مطابقة القيد. ويتعين عليك تدقيق تلك القيد بشأن دقتها حال استلامك للكشف الخاص بك. ويتعين عليك إبلاغنا عن أية حركات خاطئة أو غير مفوضة في أقرب وقت ممكن. وفي حال لم تقم بالإبلاغ عن أي خطأ خلال ١٤ يوماً تلي تاريخ الكشف، فإننا سنتعامل مع قيمة الكشف على أنها صحيحة.
- ٢٥.٤ إن التاريخ الذي يظهر على سجل الحركات قد يختلف عن التاريخ الذي يظهر على الكشف الخاص بك. وسبب ذلك أن الحركات التي تكتمل في أيام العمل غير البنكية وبعد وقت "الانتهاء" في أيام العمل البنكية يتم ترجيلها لتجري معالجتها في يوم العمل البنكي التالي.

٢٣ المعلومات التي نقوم بتقديمها

إن أية معلومات نقوم بتقديمها إليك هي لغايات المرجعية فقط. وإننا لا نتحمل المسؤولية عن دقة المعلومات المعطاة أو اكتمالها.

٢٤ المعلومات التي نقوم بإفشافنا

٢٤.١ إنك توافق بالنسبة لكل عضو في مجموعة ستاندرد تشارترد والمسؤولين والموظفين لديه وكلائه ومستشاريه على قيامهم بإفشاء المعلومات ذات الصلة بك (بما يشمل تفاصيل الحسابات أو المنتجات أو أية ضمانات) إلى:

- مكتبنا الرئيسي وأي عضو آخر في مجموعة ستاندرد تشارترد في أي محل اختصاص قضائي ("الأطراف المسموح لهم");
- المستشارين المهنيين أو مزودي الخدمة أو المتعهدين المستقلين للأطراف المسموحة أو وكلائهم مثل وكالات تحصيل الدين وشركات معالجة البيانات والمراسلين الذين يخضعون لواجب السرية تجاه الأطراف المسموح لهم;
- أي مشارك فعلي أو مرتقب أو مشارك فرعي فيما يتعلق بأي من التزاماتنا بموجب اتفاقيتنا المصرفية المبرمة فيما بيننا أو المتنازل له أو المعين أو المحول له أو أي مسؤول أو موظف أو وكيل أو مستشار لأي منهم;
- أية وكالة نتم استشارية أو وكالة تصنيف أو شريك عمل تحالفي أو وسيط تأمين أو مزود حماية ائتمان مباشرة أو غير مباشرة أو أية أطراف مسموح لهم؛
- أية محكمة أو هيئة قضائية أو سلطة (بما يشمل السلطة التي تقوم بالتحقيق في جنحة) في اختصاص قضائي تخضع له الأطراف المسموحة لهم;
- تاجر أو عضو في جمعية بطاقات حيث يكون الإفشاء ذا صلة باستخدام بطاقة;
- أي شخص مفوض أو أي مزود ضمانات;
- أي شخص نعتبره ضرورياً لغايات تزويدك بالخدمات فيما يتعلق بحساب.

of the statement, we treat the amount of the statement as correct.

25.4 The date which appears on the transaction record may vary from the date that appears on your statement. This is because transactions completed on non-banking days and after "cut-off" time on banking days may be held over to be processed on the next banking day.

Reversals

25.5 We may cancel, reverse or debit any payment we make under our banking agreement (including any interest paid) and make any corresponding adjustments to an *account*:

- to correct a mistake;
- where we have not received cleared and unconditional funds in full or promptly;
- where we are required to return the funds to the relevant payer or drawer; or
- where we have reasonable grounds for doing so.

Our records are conclusive

25.6 Unless there is an obvious mistake:

- our records (whether in paper, electronic, data or other form) of an instruction, report, statement or other communication are conclusive evidence of their contents or our receipt or non-receipt of them; and
- any certificate or decision we make about a matter or an amount payable in connection with our banking agreement is conclusive evidence.

25.7 You acknowledge that we may destroy, erase or otherwise cease to maintain any records (whether in paper, electronic, data or other form) as we consider appropriate after such time as permitted by applicable law.

Part H - Termination, suspension and enforcement

26 How our banking agreement, or your use of a product, ends

Termination by either party

26.1 Either you or we may end our banking agreement or your use of a *product* by giving the other party prior notice in writing in accordance with our banking agreement.

26.2 If you have more than one *account*, you may not cancel the *electronic banking service* for any one account only (unless we otherwise agree).

Termination by us

26.3 We may end our banking agreement or your right to use any *product* with or without notice to you if:

- you or any *security provider* have given us incorrect, incomplete or misleading information or made a representation or warranty that is incorrect or misleading; or
- you have breached any term of our banking agreement or any other arrangement you have entered into with a member of the *Standard Chartered Group* or a *security provider* has breached any term of any *security*. (This includes if you or a *security provider* has not paid us an amount required or ensured there are sufficient funds available in an account which has been

الجزء ح - الإنهاء والتعليق والتفصيل

٢٦ كيف تنتهي اتفاقيتنا المصرفية أو كيف ينتهي استخدامك لمنتج

الإنهاء من قبل أي فريق

٢٦.١ يجوز لك أو لنا بإنهاء اتفاقيتنا المصرفية أو استخدامك لمنتج بإعطاء إشعار خطي مسبق إلى الفريق الآخر طبقاً لاتفاقيتنا المصرفية.

٢٦.٢ في حال كان لديك أكثر من حساب واحد، فإنه لا يجوز لك إلغاء الخدمة المصرفية الإلكترونية لأي حساب واحد فقط (ما لم نوافق على خلاف ذلك).

الإنهاء من طرفنا

٢٦.٣ يجوز لنا إنهاء اتفاقيتنا المصرفية أو الحق الخاص بك في استخدام أي منتج بإرسال إشعار إليك أو بدون إشعار في حال:

• أنك أو أي مزود ضمانات قمتما بإعطائنا معلومات غير صحيحة أو غير كاملة أو مضللة أو قمت بإدعاء أو ضمان غير صحيح أو مضلل؛ أو

• أنك قمت بمخالفة أي شرط من شروط اتفاقيتنا المصرفية أو أي ترتيب آخر قمت بإبرامه مع عضو من مجموعة ستاندرد تشارترد أو إن مزود الضمانة قد خالف أي شرط من شروط الضمانة (وإن ذلك يشمل عدم قيامك أو قيام مزود الضمانة بالدفع إلينا مبلغ مطلوباً أو لم تضمن وجود رصيد كافي متوفر في حساب تم تعيينه لقيود الدفعة)؛ أو

• أن مؤسسة مالية أخرى قد قامت بتعليق أو إنهاء استخدامك لأي تسهيل مصرفي؛ أو

• أن المدة التي نوافق خلالها على تزويد الأموال إليك قد انتهت؛ أو

القيود المعكوسة

٢٥.٥ إننا قد نقوم بإلغاء أية دفعة قد نجريها بموجب اتفاقيتنا المصرفية أو نقوم بعكس قيدها أو بقيدها على الحساب (بما يشمل أية فائدة مدفوعة) وأجراء أية تسويات موازية للحساب:

- لغايات تصحيح خطأ؛ أو
- حيث لا نكون قد استلمنا أموالاً خالصة وغير مشروطة بالكامل أو بشكل فوري؛ أو
- حيث يكون مطلوباً منا إعادة الأموال إلى الدافع أو الساحب ذي الصلة؛ أو
- حيث تتوفر لنا أسباب معقولة للقيام بذلك.

إن سجلاتنا قطعية

٢٥.٦ ما لم يكن هناك خطأ واضح، فإن:

• سجلاتنا (سواء كانت مطبوعة أو إلكترونية أو بيانات أو شكل آخر) والتي تتضمن تعليمات أو تقرير أو كشف أو مراسلة أخرى هي إثبات قطعي على محتوياتها أو على استلامنا أو عدم استلامنا لها؛ و

• أية شهادة أو قرار نقوم بتنظيمه حول مسألة أو حول مبلغ مستحق فيما يتعلق باتفاقيتنا المصرفية هو إثبات قطعي.

٢٥.٧ إن تقر بأنه يجوز لنا اتلاف أية سجلات (سواء كانت مطبوعة أو إلكترونية أو بيانات أو شكل آخر) أو شطبها أو توقف عن الاحتفاظ بها خلافاً لذلك وفق ما نعتبره ملائماً بعد الوقت المسموح به بالقانون.

nominated for debiting payment.); or

- another financial institution has suspended or terminated your use of any banking facility; or
- the period during which we agree to provide funds to you has expired; or
- you or any *security provider* becomes *insolvent* or any of your or their assets are subject to insolvency proceedings; or
- you or any *security provider* dies or becomes incapacitated; or
- you or any *security provider* acts fraudulently or dishonestly; or
- any of your or any security provider's property is subject to enforcement of a judgment by any party; or
- you are convicted of a crime; or
- legal proceedings to recover debts or criminal proceedings are commenced against you; or
- you are no longer a resident in the *United Arab Emirates*; or
- your employment contract with your employer (as listed in the *application*) is terminated; or
- there has been a change in your financial circumstances which may have a material adverse effect on your ability to meet any of your obligations to us;
- any other event of default set out in our banking agreement occurs; or
- performance of any obligation by

either you or us under our banking agreement is or is likely to breach a law or a requirement of any authority.

Additional rights to terminate

26.4 The product terms or these Customer Terms may specify additional circumstances in which you or we may end your right to use a *product*.

27 Suspension

We may suspend providing a *product* at any time for any reason (even if there is no *default*). If we do, we notify you as soon as practicable. We agree to suspend provision of a *product* if you ask us to do so in writing.

28 What happens on termination

Banking agreement

28.1 After our banking agreement ends, you must:

- not use any *product*;
- immediately repay all amounts owing to us including the total of the *balance owing* for all accounts;
- do any other thing which our banking agreement requires to be done when your right to use the *product* ends.

Specific products

28.2 After your right to use a specific *product* ends, you must:

- not use the *product*;
- immediately repay all amounts owing to us (including the *balance*

٢٧ التعليق

يجوز لنا تعليق تزويد منتج في اي وقت لأي سبب (حتى في حال عدم وجود أي تقصير). وفي حال قيامنا بذلك، فإننا سنقوم بإشعارك في أقرب وقت عملي. وإننا نوافق علي تعليق تزويد منتج في حال طلبتم القيام بذلك خطياً.

٢٨ ماذا يحدث عند الإنهاء

الاتفاقية المصرفية

٢٨.١ بعد انتهاء اتفاقيتنا المصرفية، فإنه يتعين عليك:

- عدم استخدام اي منتج؛
- القيام فوراً بتسديد كافة المبالغ المدينة لنا بما يشمل اجمالي الرصيد المدين بالنسبة لكافة الحسابات؛

• القيام بأي شيء آخر يتطلب القيام به بموجب اتفاقيتنا المصرفية عند انتهاء حقل باستخدام المنتج.

المنتجات المحددة

٢٨.٢ بعد انتهاء الحق الخاص بك لاستخدام منتج محدد، فإنه يتعين عليك:

- عدم استخدام المنتج؛
- القيام فوراً بتسديد كافة المبالغ المدينة لنا بما يشمل الرصيد المدين للحساب الخاص بذلك المنتج؛

• القيام بأي شيء آخر يتطلب القيام به بموجب اتفاقيتنا المصرفية عند انتهاء حقل باستخدام المنتج.

• أنك أو أي مزود ضمانات قد اصبحت مغلستا أو أن ايا من موجوداتك أو موجوداته اصبحت خاضعة لإجراءات اعسار مالي؛ أو

• وفاتك أو فقدانك الاهلية انت او مزود الضمانة.

• قيامك او قيام أي مزود ضمانات بالتصرف احتياطياً أو بشكل مخادع؛ أو

• خضوع أي من ممتلكاتك او ممتلكات اي مزود ضمانات لتنفيذ قرار حكم من جهة اي طرف؛ أو

• اذانتك بجرم؛ أو

• جرت المباشرة بإجراءات قانونية لاسترداد ديون او اجراءات جزائية لمواجهتك؛ أو

• لم تعد مقيماً في الامارات العربية المتحدة، او

• تم انهاء عقد توظيفك مع صاحب عملك (وفق ما هو مدرج في الطلب)؛ أو

• وقوع تغيير في ظروفك المالية والذي قد يكون له تأثير سلبي مادي على مقدرتك على الوفاء بأي من التزاماتك تجاهنا؛ أو

• وقوع أية حادثة تقصير أخرى تم النص عليها في اتفاقيتنا المصرفية؛ أو

• ان اداء اي التزام سواءً من قبلك او من قبلنا بموجب اتفاقيتنا المصرفية يخالف قانوننا أو متطلباً لأية سلطة او يبدو كذلك.

حقوق الإنهاء الإضافية

٢٦.٤ إن شروط المنتج او شروط العميل هذه قد تحدد ظروفًا إضافية يجوز لك او لنا فيها إنهاء الحق الخاص بك باستخدام منتج.

owing for the *account* for that *product*);

- do any other thing which our banking agreement requires to be done when your right to use of the product ends.

No effect on rights and liabilities

28.3 Ending our banking agreement, or the right to use a *product*, does not affect any of the rights and obligations of either of us, which arose before it ended. You are not entitled to any refund of any fee or amount paid or subsidy received in connection with any *product*. All provisions in our banking agreement in connection with clawbacks, indemnities, limitation of liability, disclosure of information, set off, currency conversion, *tax*, and the provisions in Part I (Security) and Part J (General) survive termination of our banking agreement.

Review of entitlements

28.4 After our banking agreement ends, we may review and withdraw any promotional or preferential arrangement that applies to you.

29 Enforcement

We may take any action we consider appropriate to enforce our banking agreement or any *security* including:

- employing any third party agent to collect any amount owing to us;
- attaching the *balance owing* for your accounts to your or a *security provider's* property;
- taking steps to enforce our rights against your or a *security provider's*

property such as by lodging caveats;

- commencing legal proceedings against you or a *security provider*.

Part I - Security

30 Security

Security over all assets

30.1 In addition to any other *security* we require to secure repayment of, or secure the *balance owing* for your accounts and any amount which you may owe us in the future, all your credit balances, money, securities, documents, instruments and other valuables deposited with us are, on deposit, charged as *security* in our favour. Without limiting our other rights, we may set off any such amounts against, or apply the *security* created by this clause as *security* for, any obligations you owe to us. If you are in *default*, we may sell or deal with the property to satisfy your obligations to us. We may do so without notifying you.

30.2 In addition to any other *security* we require and the *security* created under clause 30.1, we hold all your assets (including those assets deposited with us for any purpose) as *security* for the *balance owing* for your *accounts* and any amount which you may owe us in the future. Without limiting our other rights, we may set off any such amounts against, or apply the *security* created by this clause as *security* for, any obligations you owe to us. If you are in *default*, we may sell or deal with your assets to satisfy your obligations to us. We may do so without notifying you.

المستقبل أو لضمان الرصيد المدين لحساباتكم، فإن كافة أرصدتكم الدائنة وأموالكم وأوراقكم المالية والوثائق الخاصة بكم والسندات والأشياء الثمينة الأخرى المودعة لدينا، قيد الإيداع، تعتبر محجوزة على سبيل الضمانة لصالحنا. دون التنازل عن حقوقنا الأخرى، فإن لنا الحق بإجراء المقاصة من اية أموال، أو اعتبار الضمانة الناشئة بموجب هذه المادة كضمانة لاي التزامات تدين لنا بها. (وفي حال تقصيركم)، فإنه يجوز لنا بيع الممتلكات أو التصرف بها للوفاء بالتزاماتكم المترتبة لنا. ويجوز لنا القيام بذلك دون اشعاركم.

بالإضافة إلى أية ضمانة أخرى نطلبها وإلى الضمانة التي يجري إنشاؤها بموجب المادة ٣٠.١، فإننا نعتبر كافة موجوداتكم (بما يشمل تلك الموجودات المودعة لدينا لأية غاية) على سبيل الضمانة للرصيد المدين في حساباتكم وأي مبلغ قد تدينون به لنا في المستقبل. دون التنازل عن حقوقنا الأخرى، فإن لنا الحق بإجراء المقاصة من اية أموال، أو اعتبار الضمانة الناشئة بموجب هذه المادة كضمانة لاي التزامات تدين لنا بها. وفي حال تقصيركم، فإنه يجوز لنا بيع موجوداتكم أو التصرف بها للوفاء بالتزاماتكم المترتبة لنا. ويجوز لنا القيام بذلك دون اشعاركم.

الضمانة الإضافية

٣٠.٣ يتعين عليكم القيام بأي شيء نطلبه (مثل الحصول على الموافقات وتوقيع واصدار الوثائق وتعبئة الوثائق وتوقيعها) لغايات:

- تزويد ضمانة اضافية او اكثر فاعليه او أكثر لغايات استخدامها لضمان أي رصيد مدين في حساباتكم وأي مبلغ آخر قد تدينون به لنا في المستقبل؛ و

- للسماح لنا بممارسة حقوقنا فيما يتعلق بموجوداتكم.

عدم تأثر الحقوق والمسؤوليات

٢٨.٣ إن انتهاء اتفاقيتنا المصرفية أو الحق الخاص باستخدام المنتج لا يؤثر على أي من الحقوق والالتزامات الخاصة بأي منا والتي نشأت قبل انتهائها. ولا يحق لك استلام أية ردية عن أي رسم أو مبلغ مدفوع أو معونة تم استلامها فيما يتعلق بأي منتج. وإن كافة الأحكام الواردة في اتفاقيتنا المصرفية فيما يتعلق الوديات والتعويضات وتحديد المسؤولية وانشاء المعلومات والمقاصة وتحويل العملة والضريبة والأحكام الواردة في الجزء ط (الضمانة) والجزء ي (عام) ستبقى نافذة بعد انتهاء اتفاقيتنا المصرفية.

إعادة النظر في المزايا

٢٨.٤ فيما يلي إنهاء اتفاقيتنا المصرفية، فإننا قد نعيد النظر ونقوم بسحب أي ترتيب ترويجي أو تفضيلي يسري عليك.

٢٩ التنفيذ

إننا قد نقوم باتخاذ اي إجراء نعتبره ملائماً لتنفيذ اتفاقيتنا المصرفية أو اية ضمانة بما يشمل:

- تعيين أي وكيل من الغير لتحصيل اي مبلغ مدين لنا؛
- حجز ممتلكاتك أو ممتلكات مزود الضمانة بموجب الرصيد المدين لحساباتك؛
- اتخاذ خطوات لتنفيذ حقوقنا بمواجهة ممتلكاتك او ممتلكات مزود الضمانة مثل توجيه الإنذارات؛
- المباشرة بإجراءات قانونية بمواجهتك او بمواجهة مزود الضمانة.

الجزء ط - الضمانة

٣٠ الضمانة

الضمانة بواسطة كافة الموجودات

٣٠.١ بالإضافة إلى أية ضمانة أخرى نطلبها لضمان تسديد رصيد حساباتكم المدينة واي مبلغ قد يدان به لنا في

Further security

30.3 You must do anything we ask (such as obtaining consents, signing and delivering documents and getting documents completed and signed) to:

- provide further or more effective security to us to *secure* any *balance owing* for your *accounts* and any other amount which you may owe us in the future; and
- to allow us to exercise our rights in connection with your assets.

No dealings

30.4 You must not create or allow to exist any *security interest* or otherwise deal with any assets that are the subject of security without our consent.

Security continues until release

30.5 Any security continues until we have released it.

Appointment as attorney

30.6 You irrevocably appoint us and any other person we nominate as your attorney to execute documents and take other action that we consider necessary to perfect and enforce any security (including dealing with any of the assets which are the subject of the *security*).

31 Valuation and insurance**Valuation**

31.1 If we ask, you must arrange, pay for and provide us with a valuation report in connection with the assets that are the subject of any *security*. Any valuation report must be in accordance with any requirements

we specify. Alternatively, we may obtain a valuation report at your cost.

Insurance

31.2 For some *products*, we require insurance to be maintained, for example life insurance or insurance over any assets which are the subject of *security*. Any insurance policy must be with an insurer that we approve and for the risks that we specify. Alternatively, we may require you to pay for insurance we arrange.

31.3 Our interest must be noted on the insurance policy and you must ensure that any amount paid by the insurer under the policy is paid to us. If we ask, you must give us a copy of the policy.

31.4 If we arrange insurance for your benefit, you must pay all amounts the insurer requires in connection with the policy. If a claim is unsuccessful, you may not claim against us and we are not liable for any *loss* you incur.

Part J – General**32 General****Exclusion of liability**

32.1 Unless a law prohibits us from excluding or limiting our liability, we are not liable for any loss you incur in connection with our banking agreement (including in connection with the provision of any *product*, unavailability or improper functioning of an *electronic banking service*, delay or error in the transmission of any electronic payment transfer, delay in providing you funds under our banking agreement, your or an *authorised person's* instructions or any unauthorised instructions, our

٣١.٣ تتعين الإشارة إلى مصلحتنا في بوليصة التأمين ويتعين عليكم ضمان أن أي مبلغ يجري دفعه من قبل المؤمن بموجب البوليصة سيتم دفعها إلينا. ويتعين عليكم تزويدنا بنسخة عن البوليصة في حال طلبنا لذلك.

٣١.٤ في حال قيامنا بترتيب التأمين لصالحكم، فإنه يتعين عليكم دفع كافة المبالغ التي يطلبها المؤمن فيما يتعلق بالبوليصة، وفي حال خسارة ادعاء، فلا يجوز لكم مطالبتنا ولا نتحمل المسؤولية عن أية خسارة تتكبونها.

الجزء ي - عام**٣٢ عام****استثناء المسؤولية**

٣٢.١ ما لم يحظر القانون علينا استثناء مسؤوليتنا أو تحديدها، فإننا لا نتحمل المسؤولية عن أية خسارة تتكبونها فيما يتعلق باتفاقيتنا المصرفية (بما يشمل ما يتعلق بتزويد أي منتج، أو عدم توفر خدمة مصرفية إلكترونية أو اداؤها لوظيفتها بشكل غير صحيح، أو التأخير أو الخطأ في إرسال أية حوالة دفع إلكترونية، أو التأخير الحاصل في تزويد أموالكم بموجب اتفاقيتنا المصرفية، أو تعليمات شخص مفوض أو أية تعليمات غير مفوضة، أو رفضنا العمل بأية تعليمات، أو أي شيء آخر نقوم أو لا نقوم بفعله). وإن هذا يسري حيث تكون الخسارة ناشئة عن أي سبب وحتى حين تكون الخسارة منظورة بشكل معقول أو أنه كان قد جرى إشعارنا باحتمالية وقوع الخسارة. وإن هذه المادة ٣٢.١ تخضع للمادة ١٧.

لا مداوات

٣٠.٤ لا يجوز لكم انشاء أية حق ضمانات أو السماح بقيامها أو التداول خلاف ذلك بأية موجودات تكون خاضعة للضمانة دون موافقتنا.

استمرار الضمانة حتى الإفراج عنها

٣٠.٥ إن أية ضمانات تستمر حتى قيامنا بالإفراج عنها.

التعيين بصفة وكيل

٣٠.٦ إنكم تقومون بشكل لا يقبل النقص بتعييننا وتعيين أي شخص آخر نسميه بصفة وكيل لكم لتنظيم الوثائق واتخاذ أي إجراء آخر نعتبره ضرورياً لإتمام وتفعيل أية ضمانات (بما يشمل تداول أي من الموجودات الخاضعة للضمانة).

٣١ التقييم والتأمين**التقييم**

٣١.١ في حال طلبنا لذلك، فإنه يتعين عليكم ترتيب إجراء تقرير تقييم فيما يتعلق بالموجودات الخاضعة لأية ضمانات ودفع نفقاته وتزويده لنا. ويتعين على أي تقرير تقييم أن يكون مطابقاً لأية متطلبات نقوم بتحديدنا. وبدلاً من ذلك، فإنه يجوز لنا الحصول على تقرير تقييم على حسابكم.

التأمين

٣١.٢ بالنسبة لبعض المنتجات، فإننا نطلب الاحتفاظ بتأمين ومنها على سبيل المثال، التأمين على الحياة أو التأمين على أية موجودات تكون خاضعة للضمانة. ويتعين تنظيم أية بوليصة تأمين مع مؤمن نعتنمه وأن تكون لقاء أخطار نقوم بتحديدنا. وبدلاً من ذلك، فإنه يجوز لنا أن نطلب منكم دفع بدل التأمين الذي نقوم بتربيته.

refusal to act on any instruction, or any other thing we do or do not do). This applies where the *loss* arises for any reason and even if the *loss* was reasonably foreseeable or we had been advised of the possibility of the *loss*. This clause 32.1 is subject to clause 17.

We take no responsibility for your decisions

32.2 We are not responsible for any decision you make:

- to enter into our banking agreement;
- to use any *product*;
- about any features of any *product* (including the interest rate or any fees or charges payable under it).

You have not relied on any representation, prediction or opinion given by our employees or agents about anything in connection with our banking agreement.

We are not liable for any *loss* if our employees or agents act without authority. If you consider that any representation has been made to you that is not set out in our banking agreement, you need to give us details in writing so that we can clarify it.

If you, any *authorised person* or any *security provider* has any concerns about these things, the terms of our banking agreement or any security, we recommend you or they get help from an independent financial adviser or lawyer.

Other services

32.3 We are not responsible for any services through which you or an *authorised person* accesses any

electronic banking services or by which you or an *authorised person* obtains any *security codes* that are not controlled by us and we are not liable for any *loss* you incur in connection with that service. You are responsible for complying with all the terms and conditions of using that service and paying all the charges in connection with it.

Hyperlinked sites

32.4 We are not responsible for, do not endorse, and make no representation or warranty in connection with, any hyperlinked internet sites on our website. We are not responsible for any *loss* you incur in connection with those hyperlinked sites.

Circumstances beyond our control

32.5 We are not liable for any *loss* you incur in connection with our inability or delay in receiving or executing instructions due to any circumstances beyond our control.

32.6 If any *circumstances beyond our control* occur, we may take any action we consider appropriate in connection with your *account*.

Further steps

32.7 You must do anything we ask (such as obtaining consents, signing and producing documents and getting documents completed and signed):

- to bind you and any other person intended to be bound by our banking agreement;
- to show whether you are complying with our banking agreement; and
- to confirm anything done by us in the proper exercise of our rights

المواقع الفرعية المتصلة

٣٢.٤ إننا لا نتحمل المسؤولية عن أي مواقع انترنت فرعية متصلة بموقعنا الإلكتروني ولا نصادق عليها ولا نجري أي ادعاء او ضمان فيما يتعلق بها. وإننا لا نتحمل أية مسؤولية عن أية خسارة تتكبدها فيما يتعلق بتلك المواقع الفرعية المتصلة.

الظروف الخارجة عن ارادتنا

٣٢.٥ إننا لا نتحمل أية مسؤولية عن أية خسارة تتكبدها فيما يتعلق بعدم مقدرتنا أو تأخيرنا في استلام أو تنفيذ التعليمات بسبب أية ظروف خارجة عن ارادتنا.

٣٢.٦ في حال وقوع أية ظروف خارجة عن ارادتنا، فإنه يجوز لنا اتخاذ أي اجراء نعتبره ملائماً فيما يتعلق بحسابك.

الإجراءات اللاحقة

٣٢.٧ يتعين عليك القيام بأي شيء نطلبه (مثل الحصول على الموافقات وتوقيع وإبراز الوثائق وتعبئة الوثائق وتوقيعها).

• للإلزامك والزام أي شخص آخر يقصد الزامه باتفاقيتنا المصرفية؛ و

• لإظهار فيما إذا كنت تراعي اتفاقيتنا المصرفية؛ و

• لتأكيد أي شيء جرى من قبلنا في مجال الممارسة الصحيحة لحقوقنا بموجب اتفاقيتنا المصرفية.

لا نتحمل أية مسؤولية عن قراراتكم

٣٢.٢ إننا لا نتحمل المسؤولية عن أي قرار تقومون باتخاذها:

- لإبرام اتفاقيتنا المصرفية؛
- لاستخدام أي منتج؛

• حول أية سمات خاصة بأي منتج (بما يشمل سعر الفائدة أو أية رسوم أو مصاريف تستحق بموجبه).

وإنكم لم تعتمدوا على اية ادعاءات أو توقعات أو رأي اعطي من قبل موظفينا أو وكلائنا حول أي شيء فيما يتعلق باتفاقيتنا المصرفية.

وإننا لا نتحمل المسؤولية عن أية خسارة في حال تصرف موظفينا أو وكلائنا بدون تفويض. وفي حال كنتم تعتبرون أن أي ادعاء قد جرى تقديمه إليكم غير وارد في اتفاقيتنا المصرفية، فإنه يطلب منكم تزويدنا بالتفاصيل الخطية بحيث نتمكن من توضيحه.

وفي حال توفرت مناحي قلق لديك أو لدى أي شخص مفوض أو أي مزود ضمانات حول هذه الأشياء أو حول أحكام اتفاقيتنا المصرفية أو أية ضمانات، فإننا نوصي بطلبك أو طلبهم للمساعدة من مستشار مالي مستقل أو محامي.

الخدمات الأخرى

٣٢.٣ إننا لا نتحمل المسؤولية عن أية خدمات تقوم أو أي شخص مفوض من خلالها بالدخول إلى أية خدمات مصرفية إلكترونية أو تحصل أو يحصل أي شخص مفوض من خلالها على أية رموز أمنية لا تخضع لسيطرتنا وإننا لسنا مسؤولين عن أية خسارة تتكبدها فيما يتعلق بتلك الخدمة. وإنك تتحمل المسؤولية عن مراعاة كافة شروط وأحكام استخدام تلك الخدمة ودفع كافة الرسوم المتعلقة بها.

under our banking agreement.

Prompt performance

32.8 If our banking agreement specifies when you must perform an obligation, you must perform it by the time specified. You must perform all other obligations promptly.

Time of the essence

32.9 Time is of the essence in respect of your obligations to pay any money.

Waiver

32.10 A provision of our banking agreement, or right created under it, may not be waived except in writing signed by the party or parties to be bound.

Variation of our banking agreement

32.11 You acknowledge that various features of a *product* may be changed from time to time, including the fees and interest rates without notice to you. However, we may also vary any of the other terms of our banking agreement by notice to you in accordance with our usual practice and in accordance with any applicable law. This may include giving notice to you by public announcement as set out in clause 7.3. The product terms may set out specific steps we must follow to effect a variation.

Additional terms

32.12 From time to time we offer incentive programs or value added services in connection with a *product* offered by us or a third party. We may vary or withdraw the programs or services at any time. Please contact us if you want to find out more information

about the terms of the programs or services.

How we may exercise our rights

32.13 We may exercise a right or remedy, give or refuse our consent or approval in connection with our banking agreement in any way we consider appropriate, including by imposing conditions. We need not give you reasons for any decision we make.

32.14 If we do not exercise a right or remedy fully or at a given time, we can still exercise it later.

32.15 We are not liable for any *loss* caused by the exercise or attempted exercise of, failure to exercise, or delay in exercising, a right or remedy, whether or not caused by our negligence.

32.16 Our rights and remedies under our banking agreement and any security:

- are in addition to other rights and remedies given by law independently of our banking agreement or the security;
- do not merge with and are not adversely affected by any other security and may be executed independently or together with any rights or remedies including under any other security; and
- may be exercised even if this involves a conflict of duty or we have a personal interest in their exercise; and
- are not affected by any payment, settlement or any thing which might otherwise affect them at law including:
- us varying our banking agreement

الكيفية التي يجوز لنا من خلالها ممارسة حقوقنا

٣٢.١٣ يجوز لنا ممارسة حق أو حل أو اعطاء موافقتنا أو اعتمادنا أو رفضهما فيما يتعلق باتفاقيتنا المصرفية بأي شكل نعتبره ملائماً بما في ذلك فرض الشروط. وللسنا ملزمين بإبداء أسباب لأي قرار نقوم باتخاذها.

٣٢.١٤ في حال لم نقم بممارسة حق أو حل بالكامل أو في موعد محدد، فإنه لا نزال بإمكاننا ممارسته لاحقاً.

٣٢.١٥ إننا لا نتحمل المسؤولية عن أية خسارة تتسبب بها ممارسة حق أو حل أو محاولة ممارسته أو عدم ممارسته أو التأخير في ممارسته سواء كان ذلك ناشئاً عن تقصيرنا أم لا.

٣٢.١٦ إن حقوقنا والطلوب الخاصة بنا والتي تترتب بموجب اتفاقيتنا المصرفية وأية ضمانة:

- هي بالإضافة إلى الحقوق والطلوب الأخرى التي منحها القانون بشكل مستقل عن اتفاقيتنا المصرفية أو الضمانة؛ و
- لا تندمج مع أية ضمانة أخرى ولا تتأثر سلباً بها ويجوز تنفيذها بشكل مستقل أو بالاشتراك مع أية حقوق أو حلول بما يشمل ما يكون بموجب أية ضمانة أخرى؛ و
- تجوز ممارستها حتى وإن انطوى ذلك على تنازع واجب أو كانت لنا مصلحة شخصية في ممارستها؛ و
- لا تتأثر بأي دفع أو تسوية أو أي شيء من شأنه أن يؤثر خلاف ذلك عليها بموجب القانون بما يشمل:
- قيامنا بإجراء تغيير على اتفاقيتنا المصرفية مثل تزويدنا لك بمنتجات إضافية أو استبدال منتجات قائمة؛
- قيامك بفتح حساب؛

الأداء الفوري

٣٢.٨ في حال كانت اتفاقيتنا المصرفية تحدد موعد وجوب أدائك للالتزام، فإنه يتعين عليك أدائه في الموعد المحدد. ويتعين عليك أداء كافة الالتزامات الأخرى فوراً.

جوهرية الوقت

٣٢.٩ إن الوقت جوهرية فيما يتعلق بالتزاماتك المتعلقة بدفع أي مال.

التنازل

٣٢.١٠ لا يجوز التنازل عن أي شرط من شروط اتفاقيتنا المصرفية أو عن حق نشأ بموجبها باستثناء ما يجري بشكل خطي وموقع من قبل الفريق أو الفرقاء الذين يقع عليهم الالتزام.

اجراء التغيير على اتفاقيتنا المصرفية

٣٢.١١ إنك تقر بأنه قد يتم تغيير سمات متعددة من منتج من وقت لآخر بما يشمل الرسوم وأسعار الفائدة دون اشعارك. عموماً، فإنه يجوز لنا أيضاً تغيير اية أحكام أخرى من اتفاقيتنا المصرفية بإرسال اشعار إليك طبقاً لعرفنا الاعتيادي ووفقاً لأي قانون ساري. وقد يشمل ذلك اعطاء اشعارك عن طريق الإعلان العمومي وفق ما ورد في المادة ٧.٣. وقد ننص احكام المنتج على اجراءات محددة يتعين علينا اتباعها لإجراء تغيير.

شروط اضافية

٣٢.١٢ من وقت لآخر نقوم بعرض برامج حوافز أو خدمات ذات قيمة مضافة متعلقة بمنتج يعرض من قبلنا على شخص ثالث. يحق لنا تغيير أو إلغاء البرنامج أو الخدمة في أي وقت. يرجى الاتصال بنا إذا اردت معرفة المزيد من المعلومات حول شروط البرامج أو الخدمات.

such as by providing you with additional products or replacing existing products;

- you opening an account;
- an account not being active;
- us releasing you or a security provider or giving them a concession, such as more time to pay;
- the fact that we release or lose the benefit of any security;
- the death, mental or physical disability or insolvency of any person (including you or a *security provider*).

32.17 Our rights and remedies under our banking agreement may be exercised by any of our authorised employees or any other persons we authorise.

Complying with a court order

32.18 If we are served with a court order, we act in accordance with the court order and you must not commence proceedings against us in relation to our actions under the court order.

Consents

32.19 You must comply with all conditions in any consent or approval we give in connection with our banking agreement.

Conflicting claims

32.20 If we consider any funds in any account may be subject to conflicting claims, we may take action (including getting legal advice or taking legal proceedings) to determine the matter. We may act in accordance with any determination and we are not liable to you for any *loss* you incur.

Indemnities

32.21 The indemnities in our banking agreement are continuing obligations, independent of your other obligations under them. It is not necessary for us to incur expense or make payment before enforcing a right of indemnity in connection with our banking agreement.

Commissions

32.22 We may pay or receive a fee or commission to or from a third party if you are introduced to us or by us (if required by law, after you have consented to the introduction). If you ask we will give you details of those arrangements.

Outsourcing

32.23 We may employ independent contractors and agents (including correspondents) to perform any of our obligations under our banking agreement or provide a product on terms we consider appropriate.

Dealings

32.24 You must not assign or transfer your rights and obligations under our banking agreement to anyone without our consent first.

32.25 We may assign or otherwise deal with our rights under our banking agreement (including any particular *product* or *account*) in any way we consider appropriate. If we do this, you may not claim against any assignee (or any other person who has an interest in our banking agreement) any right of set-off or other rights you have against us. If we ask, you must execute and give us or any other person we specify any document we reasonably require for this purpose.

العمولات

• عدم كون الحساب فعالاً:

- قيامنا بإبرائك او ابراء مزود ضمانتة أو منحه امتيازاً مثل المزيد من الوقت لغايات الدفع؛
- حقيقة قيامنا بالإفراج عن أية ضمانتة او فقداننا لمنفعتيها؛

الاستعانة بالمصادر الخارجية

٣٢.٢٣ قد نقوم بتوظيف متعهدين خارجيين ووكلاء (بما يشمل المراسلين) وذلك لأداء اي من التزاماتنا بموجب اتفاقيتنا المصرفية او لتزويد منتج على اساس الشروط التي نعتبرها ملائمة.

المداولات

٣٢.٢٤ لا يجوز لك التنازل عن الحقوق والالتزامات الخاصة بك بموجب اتفاقيتنا المصرفية او تحويلها إلى أي شخص دون الحصول على موافقتنا أولاً.

٣٢.٢٥ يجوز لنا التنازل عن حقوقنا بموجب اتفاقيتنا المصرفية او التداول بها خلافاً لذلك (بما يشمل أي منتج او حساب بعينه) بأي شكل نعتبره ملائماً. وفي حال قيامنا بذلك، فلا يجوز لك الإدعاء بمواجهة اي متنازل له (او أي شخص آخر يتمتع بمصلحة في اتفاقيتنا المصرفية) بشأن اي حق تقاص او حقوق أخرى قد تتوفر لك بمواجهتنا. وفي حال طلبنا لذلك، فإنه يتعين عليك تنظيم وتزويد أية وثيقة نطلبها لهذه الغاية بشكل معقول لنا او إلى أي شخص آخر نحدده.

الالتزام بالقرار القضائي

٣٢.١٨ إن حقوقنا والحلول الخاصة بنا بموجب اتفاقيتنا المصرفية تجوز ممارستها من قبل أي من موظفينا المفوضين او اي اشخاص آخرين نقوم بتفويضهم.

الموافقات

٣٢.١٩ يتعين عليك التقيد بكافة الشروط الواردة في اية موافقة او اعتماد نقوم بمنحه فيما يتعلق باتفاقيتنا المصرفية.

الإدعاءات المتعارضة

٣٢.٢٠ اذا اعتبرنا ان أية اموال متوفرة في أي حساب قد تكون موضوعاً لإدعاءات متعارضة، فإنه يجوز لنا اتخاذ اجراء (بما يشمل الحصول على استشارة قانونية او اتخاذ اجراءات قانونية) للتقرير بشأن المسألة. ويجوز لنا التصرف طبقاً لأي قرار وإننا لا نتحمل المسؤولية تجاهك عن أية خسارة نتكبدها.

التعويضات

٣٢.٢١ إن التعويضات الواردة في اتفاقيتنا المصرفية هي التزامات متواصلة بشكل مستقل عن التزاماتك الأخرى بموجبها. وليس من الضروري بالنسبة لنا ان نتكبد مصاريفاً أو أن نقوم بالدفع قبل تنفيذ حق التعويض فيما يتعلق باتفاقيتنا المصرفية.

No breach

32.26 Nothing in our banking agreement requires us to do or not do anything if it would or might in our reasonable opinion constitute a breach of our policy or any applicable law or requirement of any authority.

We act on banking days

32.27 We only act on certain instructions or provide a *product* on a banking day.

Opening further accounts

32.28 We may open an *account* to administer any transactions for any *product*.

Severability

32.29 If and to the extent that an applicable law is inconsistent with our banking agreement in a way that would otherwise have the effect of making:

- a provision of our banking agreement illegal, void or unenforceable; or
- a provision of our banking agreement contravene a requirement of that law or impose an obligation or liability which is prohibited by that law,

then the law overrides our banking agreement to the extent of the inconsistency, and our banking agreement is to be read as if that provision were varied to the extent necessary to comply with that law and avoid that effect (or, if necessary, omitted).

If any term of our banking agreement is invalid, unenforceable or illegal in a jurisdiction, that term is read as varied or severed (as the case requires) only for that jurisdiction. All other terms continue to have effect in that jurisdiction.

Third party rights

32.30 Our banking agreement does not create or confer any rights or benefits enforceable by any person not a party to it except:

- a member of the *Standard Chartered Group* may enforce any rights or benefits in our banking agreement;
- a member of the *Standard Chartered Group* may enforce the rights or benefits of any indemnity, limitation or exclusion of liability in our banking agreement; and
- a person who is a permitted successor or assignee of the rights or benefits of our banking agreement may enforce those rights or benefits.

No consent from the persons referred to in this clause is required for the parties to vary or rescind our banking agreement (whether or not in a way that varies or extinguishes rights or benefits in favour of those third parties).

Change in constitution

32.31 All *securities*, agreements, obligations given or undertaken by you or a *security provider* remain valid and binding despite any change in our, your or a *security provider's* constitution by amalgamation, consolidation, reconstruction, death, retirement or otherwise.

Anti-money laundering and counter terrorism financing

32.32 *In order to comply with anti-money laundering laws, counter terrorist financing laws, regulations and policies (including our policies), reporting requirements under financial transactions legislation and requests of authorities, the Standard Chartered Group may be:*

حقوق الطرف الثالث

٣٢.٣٠ إن اتفاقيتنا المصرفية لا تنشئ أو تخول أية حقوق أو منافع قابلة للتنفيذ من قبل أي شخص ليس طرفاً فيها باستثناء أنه:

- يجوز لعضو في مجموعة ستاندرد تشارترد تنفيذ أية حقوق أو منافع في اتفاقيتنا المصرفية؛
- يجوز لعضو في مجموعة ستاندرد تشارترد تنفيذ حقوق أو منافع أي تعويض، تحديد أو استثناء مسؤولية في اتفاقيتنا المصرفية؛
- يجوز لشخص يكون خلفاً أو متنازلاً له فيما يتعلق بالحقوق أو المنافع الناشئة عن اتفاقيتنا المصرفية تنفيذ تلك الحقوق أو المنافع.

ولا تطلب اية موافقة من الأشخاص المشار إليهم في هذه المادة للفريقين لغايات تغيير أو إبطال اتفاقيتنا المصرفية (سواءً كان ذلك على سبيل التغييرات أو الغاء للحقوق أو المنافع لصالح تلك الأطراف الثالثة).

التغيير الذي يطرأ على النظام الاساسي

٣٢.٣١ إن كافة الضمانات والاتفاقيات والالتزامات المقدمة أو التي يجري التعهد بها من طرفك أو من طرف مزود ضمانت تبقى نافذة وملزمة رغم وقوع أي تغيير في نظامنا أو نظامك أو نظام مزود الضمانة الاساسي وذلك عن طريق الاندماج أو التوحيد أو إعادة التنظيم أو الوفاة أو التقاعد أو خلاف ذلك.

مكافحة غسيل الأموال وتمويل الإرهاب

٣٢.٣٢ لغايات التقيد بقوانين مكافحة غسيل الأموال وقوانين مكافحة تمويل الإرهاب والأنظمة والسياسات الخاصة بها (بما يشمل السياسات الخاصة بنا) ومتطلبات الإبلاغ بموجب تشريع المعاملات المالية وطلبات السلطات، فإن مجموعة ستاندرد تشارترد قد تكون:

لا مخالفة

٣٢.٢٦ لا يوجد في اتفاقيتنا المصرفية ما يتطلب القيام أو عدم القيام بأي شيء من شأنه أن يشكل بحسب رأينا المعقول مخالفة لسياستنا أو لأي قانون ساري أو مطلب خاص بأية سلطة.

إننا نعمل في أيام العمل البنكية

٣٢.٢٧ إننا سنعمل على أية تعليمات محددة أو نقوم بتزويد أي منتج في يوم عمل بنكي.

فتح حسابات أخرى

٣٢.٢٨ يجوز لنا فتح حساب لإدارة أية حركات تتعلق بأي منتج.

قابلية الفصل

٣٢.٢٩ في حال أنه وإلى حد تعارض أي قانون ساري مع اتفاقيتنا المصرفية بشكل من شأنه أن يؤثر بجعل:

- شرط من شروط اتفاقيتنا المصرفية غير قانوني أو باطل أو غير قابل للتنفيذ؛ أو

• شرط من اتفاقيتنا المصرفية يتعارض مع متطلب من متطلبات ذلك القانون أو يفرض التزاماً أو مسؤولية يحظرها ذلك القانون،

فإن القانون حينها يسود على اتفاقيتنا المصرفية إلى حد ذلك التعارض وتتعين قراءة اتفاقيتنا المصرفية كما لو كان ذلك الشرط قد جرى تغييره إلى الحد اللازم لمراعاة ذلك القانون وتفادي ذلك الأثر (أو اسقاطه عند الضرورة).

وفي حال كان أي شرط من شروط اتفاقيتنا المصرفية باطلاً أو غير قابل للتنفيذ أو لم يكن قانونياً بموجب اختصاص قضائي، فإنه تجري قراءة ذلك الشرط كما لو تم تغييره أو اقتطاعه (حسب مقتضى الحال) فقط بشأن ذلك الاختصاص القضائي. وتستمر كافة الشروط الأخرى بأثرها في ذلك الاختصاص القضائي.

- prohibited from entering or concluding transactions involving certain persons or entities; or
- required to report suspicious transactions to an authority. Transactions impacted include those that may:
- involve the provision of finance to any person involved or suspected of involvement in terrorism or any terrorist act;
- be relevant to investigation of an actual or attempted evasion of tax law, investigation of or prosecution of a person for an offence against any applicable law; or
- involve persons or entities which may be the subject of sanctions.

32.33 *A member of the Standard Chartered Group may intercept and investigate any payment messages and other information or communications sent to or by you or on your behalf and may delay, block or refuse to make any payment. Payment screening may cause a delay in processing certain information.*

32.34 *No member of the Standard Chartered Group is liable for any loss arising out of any action taken or any delay or failure by us, or a member of the Standard Chartered Group, in performing any of its duties or other obligations, caused in whole or in part by any steps taken as set out above.*

Counterparts

32.35 Our banking agreement may consist of a number of copies, each signed by one or more parties. The signed copies form one document.

Governing law

32.36 Our banking agreement is governed by the laws of the United Arab Emirates.

Jurisdiction

32.37 The parties submit to the non-exclusive jurisdiction of the courts of the Emirate where the branch providing the *product* is located. We may take enforcement action and initiate proceedings in the courts of any other jurisdiction where you have any assets. To the extent allowed by law, we may take proceedings in any number of jurisdictions at the same time. You may only initiate an action in the courts of the Emirate where the branch providing the *product* is located.

Serving documents

32.38 Without preventing any other method of service, any document in a court action may be served on a party by being delivered to or left at that party's address last notified.

Part K - What to do if you have a complaint

33 What to do if you have a complaint

33.1 We aim to provide excellent customer service. If you think we have failed, you should let us know so that we can try and put things right. Also, by telling us where you think we have failed, we will be able to provide you with a better service in the future. For assistance contact one of our branches or use phone banking.

الاختصاص القضائي

• محظورة من إدخال أو إبرام عمليات تتضمن اشخاصاً أو جهات معينة؛ أو

٣٢.٣٧ يخضع الفریقان للاختصاص القضائي غير الحصري لمحاكم الإمارات حيث يقع الفرع الذي يقوم بتزويد المنتج. ويجوز لنا اتخاذ إجراء التنفيذ والمباشرة بالدعاوى في محاكم أي اختصاص قضائي آخر يوجد لديك فيه أية أموال. وإلى الحد الذي يسمح به القانون، فإنه يجوز لنا اتخاذ إجراءات بأي عدد من أماكن الاختصاص القضائية بذات الوقت. ويجوز لك فقط المباشرة بدعوى لدى محاكم الإمارات حيث يقع الفرع الذي يقوم بتزويد المنتج.

تبليغ الوثائق

٣٢.٣٨ بدون تعطيل لأية طريقة تبليغ أخرى، فإنه يجوز تبليغ أية وثيقة في إجراء قضائي إلى فريق بتسليمها أو بتركها على عنوان الفريق الذي يجري الإشعار به أخيراً.

• مطلوباً منها الإبلاغ عن الحركات المشتبه بها إلى سلطة. وإن الحركات المتأثرة تشمل تلك التي قد:

• تنطوي على تزويد تمويل إلى أي شخص متورط أو يشبه بتورطه في إرهاب أو عمل إرهابي؛ أو

• تكون ذات صلة بالتحقيق في تهرب فعلي أو محاولة النهب من قانون الضريبة، أو التحقيق مع شخص أو ملاحقته نتيجة مخالفة أي قانون ساري؛ أو

• تتضمن اشخاصاً أو مؤسسات قد تكون خاضعة لعقوبات.

٣٢.٣٣ يجوز لعضو من مجموعة ستاندرد تشارترد إيقاف أو التحقق من أية رسائل دفع ومعلومات أو مراسلات أخرى مرسله من قبلك أو إليك أو بالنيابة عنك، ويجوز له تأخير إجراء أية دفعة أو إيقافها أو رفض تنظيمها. وإن تدقيق الدفعة قد يتسبب بتأخير في معالجة معلومات معينة.

الجزء ك - ما يتعين فعله في حال كانت لديك شكوى

٣٣ ما يتعين فعله في حال كانت لديك شكوى

٣٣.١ إننا نهدف إلى تزويد خدمة زبون ممتازة. وفي حال كنت تعتقد أننا فشلنا، فإنه يتعين عليك إعلامنا بحيث نتمكن من المحاولة ووضع الأشياء في موضعها الصحيح. علاوة على ذلك، وبإخبارنا حيث تظن أننا فشلنا، فإننا سوف نتمكن من تزويدك بخدمة أفضل في المستقبل. ولغايات المساعدة، قم بالاتصال مع أحد فروعنا أو استخدم الخدمة المصرفية الهاتفية.

٣٢.٣٤ لا يتحمل أي عضو من مجموعة ستاندرد تشارترد المسؤولية عن أية خسارة تنشأ عن أي إجراء تم اتخاذه أو أي تأخير أو فشل من طرفنا أو من طرف عضو في مجموعة ستاندرد تشارترد في مجال أداء واجباته أو التزاماته الأخرى بما ينشأ كلياً أو جزئياً عن أية إجراءات تم اتخاذهما وفق ما ورد أعلاه.

النسخ المصدقة

٣٢.٣٥ يجوز لاتفاقيتنا المصرفية أن تتكون من عدد من النسخ كل منها موقعة من واحد أو أكثر من الفرقاء. وإن النسخ الموقعة تشكل وثيقة واحدة.

القانون الحاكم

٣٢.٣٦ إن اتفاقيتنا المصرفية تخضع لقوانين الإمارات العربية المتحدة.

Part L - Meaning of words

34 Meaning of words

You also need to refer to the **product terms** which also define key words specifically applicable to the **product**. If a word defined in these Customer Terms is also defined in any **product terms**, the definition in the **product terms** applies for the purposes of the applicable **product**.

account means, for a product, the account opened and maintained by us for you in respect of it.

application means a Standard Chartered Bank application form signed by you together with all related forms and consents signed by you in connection with the application.

approval means, for a product, our confirmation to you that use of the product is approved by us.

ATM means an automatic teller machine.

ATM card means the card or other device through which you may access an account by an ATM, together with the relevant PIN/password.

authorised person means any person you authorise (either alone or collectively) and we approve to operate an account and to act on your behalf in giving instructions, to perform any other acts under our banking agreement or use any product. It includes a cardholder or any other person given a security code to allow them to give instructions.

balance owing means, for a particular account, at any time, the difference between all amounts credited and all amounts debited to you in connection with that account at that time. When this amount is to be calculated for the end of a day, it includes all debits and credits assigned to that day.

card means an ATM card, a debit card, a credit card, a prepaid card or a gift card or all of them, as the context requires.

card association means Visa International, MasterCard International or any other card association.

cardholder means, for an account, each person to whom we issue a card on the account.

credit card means a credit card with the branding of a card association issued by us to you in accordance with credit card product terms.

circumstances beyond our control means circumstances beyond our reasonable control including natural events, steps taken or policies imposed by authorities, adverse market or trading conditions, failure of third parties, failure of communication or computer facilities and civil disturbances.

consolidated statement means a single statement setting out details (including the balance owing) of all accounts.

debit card means the card or other device issued by us to you, with which you may make payments by direct debit from an account. A debit card may also be an ATM card.

default means any of the events described or referred to in clause 26.3 (Termination by us);

default rate means, for a product, the rate of interest we charge from time to time on overdue amounts for the product.

electronic banking services means services provided by us which enables you or an authorised person to obtain information from us or give instructions to us through electronic equipment.

electronic equipment means any electronic equipment including an electronic terminal (for example, a merchant terminal or ATM),

حامل البطاقة ويعني، بالنسبة لحساب، كل شخص نقوم بإصدار بطاقة إليه فيما يتعلق بالحساب.

بطاقة الائتمان وتعني بطاقة تحمل علامة جمعية بطاقات تصدر عنا إليك طبقاً لأحكام منتج بطاقة الائتمان.

الظروف الخارجة عن إرادتنا وتعني الظروف الخارجة عن إرادتنا المعقولة بما يشمل الأحداث الطبيعية أو الإجراءات التي يتم اتخاذها أو السياسات التي تفرضها السلطات والتي تؤثر على أوضاع السوق أو الأوضاع التجارية أو فشل الأطراف الثالثة أو فشل الاتصال أو تعطل مرافق الكمبيوتر وأعمال الشغب المدنية.

الكشف المدمج ويعني كشف حساب مفرد يورد تفاصيل كافة الحسابات (بما يشمل الرصيد المدين).

بطاقة السحب وتعني البطاقة أو الأداة الأخرى الصادرة عنا إليك والتي يمكنك من خلالها إجراء الدفعات بواسطة قيد الدين مباشرة على حساب. ويجوز لبطاقة السحب أن تكون أيضاً بطاقة جهاز صراف آلي.

التقصير ويعني أي من الأحداث الموصوفة أو المشار إليها في المادة ٢٦.٣ (الإنهاء من طرفنا).

معدل التقصير ويعني، بالنسبة لمنتج، معدل الفائدة التي نقوم بفرصه من وقت لآخر على مبالغ مستحقة متأخرة لقاء منتج.

الخدمات المصرفية الإلكترونية وتعني الخدمات التي يجري تزويدها من قبلنا والتي تمكنك من الحصول على معلومات منا أو إعطاء تعليمات إلينا عبر جهاز إلكتروني.

الأجهزة الإلكترونية وتعني أية أجهزة إلكترونية بما يشمل المنفذ الإلكتروني (على سبيل المثال، منفذ تاجر أو جهاز صراف آلي) وكمبيوتر والتلفاز وجهاز الفاكس والهاتف والهاتف النقال.

الكشف الإلكتروني ويعني كشوفات الحساب المرسله إليك أو التي يجري الدخول إليها من طرفك بواسطة وسيلة إلكترونية.

خدمات تحويل الأموال وتعني الخدمات التي يجري تزويدها من قبلنا والتي تمكنك من تحويل الأموال من حساب المصدر إلى حساب آخر بموجب الخدمات المصرفية الإلكترونية.

الجزء ل - معنى المصطلحات

٣٤ معنى المصطلحات

إنك تحتاج أيضاً إلى الرجوع إلى شروط المنتج والتي تقوم أيضاً بتعريف المصطلحات الرئيسية والتي تسري بشكل محدد على المنتج. وفي حال كان مصطلح معرف في شروط العميل هذه قد جرى تعريفه أيضاً في أي شروط منتج، فإن التعريف الوارد في شروط المنتج يسري لغايات ذلك المنتج.

الحساب ويعني، بالنسبة لمنتج، الحساب المفتوح والمحفوظ من قبلنا لصالحك فيما يتعلق به.

الطلب ويعني نموذج طلب بنك ستاندرد تشارترد الموقع من قبلك مع كافة النماذج والموافقات ذات الصلة والموقعة من قبلك فيما يتعلق بالطلب.

الموافقة وتعني، بالنسبة لمنتج، تأكيدنا لك بأن استخدام المنتج قد تم قبوله من قبلنا.

الصراف الآلي ويعني جهاز الصراف الآلي.

بطاقة الصراف الآلي وتعني البطاقة أو الأداة الأخرى التي يمكنك من خلالها الدخول إلى حساب عن طريق جهاز صراف آلي مع رمز التعريف الشخصي/كلمة السر ذات الصلة.

الشخص المفوض ويعني أي شخص تقوم بتفويضه (سواء بشكل منفرد أو مجتمع) ونحن نوافق عليه لتشغيل حساب وكبي ينوب عنك في إعطاء التعليمات وفي أداء أية أفعال أخرى بموجب اتفاقيتنا المصرفية أو استخدام أي منتج. وإن هذا المصطلح يشمل حامل البطاقة أو أي شخص آخر يعطى رمزاً أمنياً يصدر له ليسمح له لإعطاء تعليمات.

الرصيد المدين ويعني، بالنسبة لحساب معين، وفي أي وقت، الفرق المتكون فيما بين كافة المبالغ المقيدة لك وكافة المبالغ المقيدة عليك فيما يتعلق بذلك الحساب في ذلك الوقت. وحين يتعين حساب هذا المبلغ حتى نهاية يوم، فإنه يشمل كافة القيود المدينة والقيود الدائنة المعنية إلى ذلك اليوم.

البطاقة وتعني بطاقة جهاز صراف آلي أو بطاقة سحب أو بطاقة ائتمان أو بطاقة مدفوعة مسبقاً أو بطاقة مهداة أو جميعها وفق ما يتطلبه السياق.

جمعية بطاقات وتعني فيزا الدولي، ماستر كارد الدولية أو أي جمعية بطاقات أخرى.

computer, television, fax machine, telephone and mobile telephone.

eStatement means statements sent to or accessed by you by electronic means.

fund transfer services means the services provided by us which enable you to transfer funds from the source account to another account under the electronic banking services.

gift card means a stored value non-reloadable card with a card logo issued to you by us.

insolvency or insolvent if any corporate action, legal proceedings or other step in relation to:

- suspension of payments, moratorium of indebtedness, bankruptcy or composition or arrangement with creditors;
- the appointment of a receiver, administrator in respect of you or any of your assets;
- expropriation, attachment, sequestration, distress or execution affecting any of your assets or the enforcement of any security over your assets; or
- any thing have a substantially similar effect to any of these things happening in any jurisdiction.

linked account means an account which is linked to a card.

loss includes any loss, damage, demand, claims, liabilities, costs (including legal costs), charges and expenses of any kind.

merchant means a merchant at whose outlets we have authorised the use of cards.

online banking means the electronic banking services provided by the internet.

online telegraphic transfer means an instruction given by you or an authorised person by the electronic banking services for an international funds transfer.

PIN/password means the personal identification number or question or other code or information given to, or selected by, you or an authorised person that is used to confirm your or their identity when they access an account.

point of sale banking means use of a card by you or an authorised person at a merchant's terminal (for example, ePOS, EPS, NETS).

prepaid card means a stored value reloadable card with a card logo issued to you by us.

product means each facility, product or other service we may from time to time make available to you under our banking agreement.

product brochure means, for a product, a brochure describing the features of the product. The brochure may not necessarily be called a 'product brochure'.

product terms means, for a product, the specific terms and conditions that apply to it, in addition to these Customer Terms. These are given to you before you start using the product and may include a product brochure.

security means any security interest granted to us in connection with our banking agreement. It includes any security interest given under Part I (Security).

security code means a PIN/password or a physical device (for example, an ATM card, a debit card, credit card, token or electronic key) that you or an authorised person must use to confirm your or their identity when you or they access an account.

الخدمة المصرفية في نقطة البيع وتعني استخدام بطاقة من قبلك او من قبل شخص مفوض لدى منفذ بيع عائد إلى تاجر (على سبيل المثال، إي بي او اس ePOS، إي بي اس SPE، ان إي تي اس NETS).

البطاقة المدفوعة مسبقاً وتعني بطاقة تتضمن قيمة مالية جرى تخزينها وقابلة لإعادة الشحن مع شعار بطاقة والتي تصدر إليك عنا.

المنتج ويعني اي تسهيل او منتج او خدمة أخرى قد نقوم بتوفيرها لك من وقت لآخر بموجب اتفاقيتنا المصرفية.

كُتِبَ المنتج ويعني، بالنسبة لمنتج، كُتِبَ يصف سمات المنتج. وقد لا يسمى الكُتِبَ بالضرورة "كُتِبَ منتج".

شروط المنتج وتعني، بالنسبة لمنتج، الشروط والأحكام الخاصة التي تسري عليه بالإضافة إلى شروط العميل هذه. ويجري اعطاؤها إليك قبل مباشرتك باستخدام المنتج وقد تشتمل على كُتِبَ منتج.

الضمانة وتعني أية مصلحة ضمانة يجري منحها إلينا فيما يتعلق باتفاقيتنا المصرفية. وهي تشمل أية مصلحة في ضمانة يجري اعطاؤها بموجب الجزء ط (الضمانة).

الرمز الأمني ويعني رمز التعريف الشخصي/ كلمة سر او جهاز مادي (على سبيل المثال، بطاقة جهاز صراف آلي او بطاقة سحب او بطاقة ائتمان او رمز مميز او الكتروني) والذي يتعين استخدامه من قبلك او من قبل شخص مفوض لتأكيد هويتك او هويته عند دخولك او دخوله إلى حساب.

حق الضمانة وتعني اية ضمانة لتسديد اموال او اداء التزامات بما يشمل الرهن او القيد او الحجز او الضمانة والتعويض.

مزود الضمانة ويعني كل شخص مفوض يقوم بتزويد ضمانة إلينا.

البطاقة المهداة وتعني بطاقة تتضمن قيمة جرى تخزينها وغير قابلة لإعادة الشحن مع شعار بطاقة والتي تصدر إليك عنا.

الافلاس أو المفلس في حال اي اجراء مؤسسي او اجراءات قانونية او اجراء آخر فيما يتعلق بـ:

- تعليق الدفعات او صدور قرار رسمي بتأجيل دفع الديون او افلاس او تسوية او ترتيب مع الدائنين؛ أو
- تعيين قيم او مدير فيما يتعلق بك او بأي من اموالك؛ أو
- مصادرة الملكية او الحجز أو فرض الحجز او الحجز على الأموال او التنفيذ الذي يؤثر على اي من موجوداتك او تفعيل أية ضمانة على موجوداتك؛ أو
- اي شيء يتمتع باثر مادي مشابه على أي من هذه الأشياء التي تقع في أي مكان اختصاص قضائي.

الحساب المتصل ويعني حساب يكون متصلاً ببطاقة.

الخسارة وتشمل أية خسارة وضرر وطلب وادعاءات ومسؤوليات ونفقات (بما يشمل المصاريف القانونية) ومصاريف ورسوم من أي نوع.

التاجر ويعني التاجر الذي قمنا بتفويض استخدام البطاقات في منافذ البيع العائدة له.

الخدمة المصرفية على الانترنت وتعني الخدمات المصرفية الإلكترونية التي يجري تزويدها عن طريق الانترنت.

الحوالة البرقية على الانترنت وتعني تعليمات يجري اعطاؤها من قبلك او من قبل شخص مفوض عبر الخدمات المصرفية الإلكترونية لغايات اجراء حوالة أموال دولية.

رمز التعريف الشخصي | كلمة السر وتعني رقم التعريف الشخصي او سؤال او رمز آخر او معلومات تعطى او يجري اختيارها من قبلك او من قبل شخص مفوض والتي يتم استخدامها لتأكيد هويتك او هويته عند الدخول إلى حساب.

security interest means any security for the payment of money or performance of obligations including a mortgage, charge, pledge, lien or guarantee and indemnity.

security provider means each person who provides security.

SMS means a Short Message Service using a mobile telephone.

SMS alerts means the electronic banking service provided by SMS, by which we send you SMS messages to alert you to certain types of transactions or to provide certain financial information, as offered by us and selected by you.

SMS banking means the electronic banking services provided to you by SMS, by which you have access to accounts.

source account means the account designated by you, from which funds are to be used for a fund transfer under fund transfer services or a payment under the bill payment services. The source accounts designated for separate transactions may be different accounts.

Standard Chartered Group means each of Standard Chartered PLC and its subsidiaries and affiliates (including each branch or representative office).

Service & Price Guide means, for a product, a document (which may not necessarily be called a 'Service & Price Guide') setting out some of the fees and charges that may apply to the product.

tax means any tax, levy, impost, duty or other charge or withholding of a similar nature (including any penalty or interest payable in connection with any failure to pay or any delay in paying any of it).

we means each member of the Standard Chartered Group identified in the application or the approval as the person providing the

product (or any component of the product) to you, and its successors and assigns.

you means the person named as the "applicant" in the application. If there is more than one, you means each person separately as well as every 2 or more of them jointly.

A reference to:

- "our banking agreement" means the agreement between you and us made up of the documents set out in clause 1.3;
- a "banking day" is a reference to a day when banks are open for general banking business in the United Arab Emirates;
- "person" includes an individual, a partnership, a body corporate, an unincorporated association, a government, a state, an agency of a state and a trust;
- a reference to a person includes that person's executors, administrators, successors, substitutes (including by novation) and assigns and our banking agreement binds those persons;
- "including", "such as" or "for example" when introducing an example does not limit the meaning of words to which the example relates to that example or examples of a similar kind;
- a reference to a law includes any regulation, rule, official directive, request, or guideline (whether or not having the force of law) of any authority;
- a document includes any variation or replacement of it; and
- a reference to any thing includes any part of it

اس ام اس وتعني خدمة الرسالة القصيرة باستخدام هاتف نقال.

• "اتفاقيتنا المصرفية" تعني الاتفاقية المبرمة فيما بينك وبيننا والتي تتشكل من الوثائق الواردة في المادة ١.٣؛ و

• "يوم عمل بنكي" هي إشارة إلى يوم تفتح فيه البنوك لمزاولة العمل التجاري المصرفي العام في الإمارات العربية المتحدة؛ و

• "شخص" تشمل فرداً وشركة وهيئة اعتبارية وشخصية غير اعتبارية وحكومة ودولة ووكالة لدولة ووصاية؛ و

• الإشارة إلى شخص تشمل الأوصياء والمدراء والخلفاء لذلك الشخص وبدلته (بما يشمل ما يكون باستبدال الالتزام) والمتنازل لهم من طرفه وإن اتفقتنا المصرفية ملزمة لأولئك الأشخاص؛ و

• إن "بما يشمل" أو "مثل" أو "على سبيل المثال" وعن تقديم مثال، فهي لا تحصر معنى المصطلحات التي يتعلق بها المثال مع ذلك المثال أو تلك الأمثلة من نوع مشابه؛ و

• الإشارة إلى قانون تشمل اي نظام او قاعدة او امر رسمي او طلب او توجيهات (سواء تمتع بفاعلية القانون ام لا) لأي سلطة؛ و

• الوثيقة تشمل اي تغيير او استبدال لها؛ و

• الإشارة إلى اي شيء يشمل اي جزء منه.

تتبيهات اس ام اس وتعني الخدمة المصرفية الإلكترونية التي يجري تزويدها عبر الرسائل القصيرة والتي تقوم من خلالها بإرسال رسائل قصيرة إليك لتتبيهك إلى أنواع معينة من الحركات أو تزويد معلومات مالية معينة وفق ما نقوم بعرضه ويجري اختياره من قبلك.

الخدمة المصرفية عبر اس ام اس وتعني الخدمات المصرفية الإلكترونية التي يجري تزويدها إليك عبر الرسائل القصيرة والتي يتوفر لك من خلالها الدخول إلى الحسابات.

حساب المصدر ويعني الحساب المعين من قبلك والذي يتعين استخدام الأموال منه لغايات اجراء حوالة اموال بموجب خدمات تحويل الأموال او اجراء دفعة بموجب خدمات دفع الفواتير. وقد تكون الحسابات المصدر المعينة لحركات مستقلة حسابات مختلفة.

مجموعة ستاندرد تشارترد وتعني كل من ستاندرد تشارترد ش م ع وفروعها والشركات التابعة لها (بما يشمل كل فرع او مكتب تمثيل).

دليل الخدمة والسعر ويعني، بالنسبة لمنتج، وثيقة (والتي قد لا تسمى بالضرورة (دليل الخدمة والسعر) ترسي بعضاً من الرسوم والمصاريف التي قد تسري على المنتج.

الضريبة وتعني أية ضريبة أو مكوس أو مفروضات أو رسوم أو رسم آخر أو استقطاع من طبيعة مشابهة (بما يشمل اية غرامة أو فائدة يستحق دفعها فيما يتعلق بأي فشل في الدفع أو أي تأخير في دفع أي منها).

نحن تعني كل عضو في مجموعة ستاندرد تشارترد التي تم تعريفها في الطلب أو اعتماد الشخص الذي يقوم بتزويد المنتج (أو أي مكون من مكونات المنتج) إليك والخلف والمتنازل لهم من طرفه.

انت تعني الشخص المسمى بـ "مقدم الطلب" في الطلب. وفي حال كان هناك أكثر من واحد، فإن أنت تعني كل شخص بشكل منفرد بالإضافة إلى كل اثنين أو أكثر منهم مجتمعين.

إن المفرد يشمل الجمع وبالعكس.

وإن العناوين الجانبية الواردة في شروط العميل هذه هي لغايات التسهيل فقط ولا تؤثر على تفسيرها.